Ministry of justice

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

FEDERAL NEGARIT GAZETA

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

አሥራአምስተኛ ዓመት ቁጥር ፶፭
አዲስ አበባ ሐምሌ ፴ ቀን ፪ሺ፩ ዓ.ም

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

15th Year No. 56
ADDIS ABABA 6th August , 2009

ማውጫ

አዋጅ ቁጥር ፮፻፵፰/፪ሺ፩ ዓ.ም

የኢትዮጵያ ፌዴራል መንግሥት የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ..... ገጽ ፬ሺ፯፻፺፮

CONTENTS

Proclamation No. 648/2009

The Federal Government of Ethiopia Financial Administration Proclamation …… Page 4796

አዋጅ ቁጥር ፮፻፵፰/፪ሺ፩

የኢትዮጵያ ፌዴራል መንግሥት የፋይናንስ አስተዳደርን ለመደንገግ የወጣ አዋጅ

የኢትዮጵያ ፌዴራል መንግሥት የፋይናንስ አስ-ተዳደር አዋጅ ሥራ ላይ በቆየባቸው ዓመታት ያጋጠሙ የአፈጻጸም ችግሮችን በማስወገድ የመንግሥት በጀት አዘገጃጀት፣ የመንግሥት ገንዘብ አሰባሰብ፣ የክፍያ፣ የሂሳብ አያያዝ እና የውስጥ ቁጥጥር እንዲሁም የሀብትና የዕዳ አስተዳደር ብቃት ያለው፣ ቀልጣፋ እና ውጤታማ እንዲሆን ለማድረግ አዋጁን ማሻሻል አስፈላጊ መሆኑ ስለታመነበት፣

የመንግሥት የፋይናንስ አስተዳደር ሥርዓት ይበ ልጥ ውጤታማ እንዲሆን ለማድረግ በሲቪል ሰርቪስ ማሻሻያ ኘሮግራም የተካሔደው ጥናት ውጤት የሆኑ ትን አዳዲስ የአሠራር ሥርዓቶች ሥራ ላይ ማዋል አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ ፣

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፶፭(፩) መሠረት የሚከተለው ታውጇል::

ክፍል አንድ
ጠ ቅ ላ ላ

፩. አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ "የኢትዮጵያ ፌዴራል መንግሥት የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር ፮፻፵፰/፪ሺ፩" ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል::

PROCLAMATION NO. 648/2009.

A PROCLAMATION TO PROVIDE FOR THE FINACIAL ADMINSTRATION OF THE FEDERAL GOVERNMENT OF ETHIOPIA

WHEREAS, it has become necessary to revise the Federal Government Financial Administration Proclamation to render effective and efficient the budget preparation, collection and payment of public money, maintenance of accounts, internal audit and the management of public resource and debt by alleviating the problems encountered in the implementation of the Proclamation during the period in which it was in force;

WHEREAS, to render more effective the system of public finance administration it has become necessary to implement the outcome of the studies carried out under the Civil Service Reform Program;.

NOW THEREFORE, in accordance with Article 55(1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows.

PART ONE
General

1. Short Title

This Proclamation may be cited as the "Federal Government of Ethiopia Financial Administration Proclamation No. 648/2009."

Ministry of justice

፪. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ፡-

፩/ "በዓይነት የተሰጠ እርዳታ" ማለት የፌዴራል መንግሥት ከገንዘብ ሌላ በዕቃ ወይም በአገልግሎት መልክ በሁለት ወይም በባለብዙ ወገን ስምምነት ወይም ከሌሎች ምንጮች የሚቀበለው ማናቸውም እርዳታ ነው፤

፪/ "ማፅደቅ" ማለት ከተጠቃለለው ፈንድ ላይ ለመክፈል የሚያስችል በሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት የሚሰጥ ማናቸውም ሥልጣን ነው፤

፫/ "መፍቀድ" ማለት በሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት የፀደቀው በጀት ሥራ ላይ እንዲውል ከሚኒስትሩ የሚገኝ ይሁንታ ነው፤

፬/ "የካፒታል ወጪ" ማለት ቋሚ ሀብት ለማፍራት ወይም ለማሻሻል ወጪ የሚደረግ ገንዘብ ሲሆን ለሥልጠና፣ ለምክር አገልግሎት እና ለምርምር የሚደረገውን ወጪ ይጨምራል፤

፭/ "የተጠቃለለ ፈንድ" ማለት በዚህ አዋጅ መሠረት በማናቸውም የመንግሥት መሥሪያ ቤት ስም በሚኒስቴሩ በተከፈተው የባንክ ሂሣብ ውስጥ ገቢ የተደረገ የመንግሥት ገንዘብ፣ የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች ለክፍያ እንዲውል በጥሬ ገንዘብ የያዙት እንዲሁም በዓይነት የተገኘ እርዳታ ነው፤

፮/ "ግዴታ" ማለት በውል፣ በስምምነት ወይም በሕግ የተመለከቱት ሁኔታዎች ሲሟሉ የሚፈጠር ኃላፊነት ነው፤

፯/ "ክፍያ" ማለት በተጠቃለለው ፈንድ ውስጥ የተቀመጠውን የመንግሥት ገንዘብ ለተፈቀደለት የመንግሥት መሥሪያ ቤት ወይም ሌላ አካል ማስተላለፍ ነው፤

፰/ "ወጪ" ማለት የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች በገቡት ውል ወይም ባለባቸው የክፍያ ግዴታ መሠረት ከተፈቀደላቸው በጀት ላይ ገንዘቡን የመቀበል መብት ላለው ሰው ወይም ድርጅት ወጪ አድርጉ መክፈል ነው፤

፱/ "መንግሥት" ማለት የኢትዮጵያ ፌዴራል መንግሥት ነው፤

፲/ "የበጀት ዓመት" ማለት ከሐምሌ ፩ እስከ ሰኔ ፴ ቀን ያለው ጊዜ ነው፤

2. Definitions

In this Proclamation unless the context requires otherwise:

1/ "Aid in kind" means any assistance received by the Federal Government under a bilateral or multilateral agreement, or from other sources, that is received in the form of goods or services or any other form other than money;

2/ "Approval" means any authorization of the House of Peoples' Representatives to pay money out of the Consolidated Fund;

3/ "Appropriation" means the endorsement by the Minister of the budget allocation based on the budget approved by the House of People's Representatives;

4/ "Capital Expenditure" means an outlay for the acquisition of or improvements to fixed assets, and includes expenditures made for training , consultancy services and research;

5/ "Consolidated Fund" means all public moneys that are on deposit at the credit of any public body where the bank account has been opened by the Ministry under this Proclamation; all public moneys held in cash by any public body pending disbursement; and all aid in kind;

6/ "Commitment" means an obligation that becomes a liability if and when the terms of existing contracts, agreements or laws are met;

7/ "Disbursement" means the release of any public money from the consolidated fund to the public body or any other organ to which the budget is approved;

8/ "Expenditure" means payment made to a person or organization who has the right to receive such payments in accordance with the contract entered into by the public body or any other obligation to pay;

9/ "Government" means the Federal Government of Ethiopia;

10/ "Fiscal Year" means the period beginning Hamle 1st and ending Sene 30th of the Ethiopian calender;

Ministry of justice

፲፩/ "የችሮታ ጊዜ» ማለት ባለፈው የበጀት ዓመት ከተከናወነ የካፒታል ፕሮጀክት ጋር በተያያዘ የቀረበው የክፍያ ጥያቄ ካለፈው ዓመት የካፒታል በጀት ላይ የሚከፈልበት ከሐምሌ ፩ ቀን ጀምሮ ያለው የ፴ ቀናት ጊዜ ነው፤

11/ "Grace Period" means the thirty (30) days commencing Hamle 1 of the Ethiopian calendar during which invoices received for activities of a capital project carried out in the previous fiscal year shall be paid from the previous fiscal year's capital budget appropriation;

፲፪/ «ተጨማሪ በጀት» ማለት በበጀት ዓመቱ ለመንግሥት ሥራዎች ማስፈፀሚያ የተፈቀደው የገቢ በጀት በቂ ሳይሆን ሲቀር ወይም በበጀት ዓመቱ የወጨ በጀት ያልተፈቀደለት የመንግሥት ሥራ በማጋጠሙ ወይም የተፈቀደው የወጪ በጀት በቂ ባለመሆኑ ምክንያት የሚፈቀድ በጀት ነው፤

12/ "Supplementary Budget" means a budget approved in situations where the revenue budget appropriated for activities of the Government to be carried out in a fiscal year is not sufficient or where a budget is required for an activity of the Government to which budget is not appropriated or where the expenditure budget appropriated for an activity is not sufficient;

፲፫/ "ሚኒስትር እና ሚኒስቴር" ማለት እንደ ቅደም ተከተሉ የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስትር እና የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር ነው፤

13/ "Minster or Ministry" means the Minister of Finance and Economic Development or the Ministry of Finance and Economic Development respectively;

፲፬/ "ሌሎች ተሰብሳቢ ሂሣቦች" ማለት ከግብር እና በግብር ላይ ከተጣለ መቀጫ በስተቀር ለፌዴራል መንግሥት ሊከፈል የሚገባ ማናቸውም ገንዘብ ነው፤

14/ "Other Receivables" means any amount owing to the Federal Government other than a tax or penalty on tax;

፲፭/ "የመንግሥት መሥሪያ ቤት" ማለት ማንኛውም በከፊል ወይም ሙሉ በሙሉ በመንግሥት በጀት የሚተዳደር የፌዴራል መንግሥት መሥሪያ ቤት ነው፤

15/ "Public Body" means any organ of the Federal Government which is partly or wholly financed by Government allocated budget;

፲፮/ "የመንግሥት ገንዘብ" ማለት ሚኒስትሩ ወይም ማንኛውም የፌዴራል መንግሥት ባለሥልጣን ወይም ማንኛውም በፌዴራል መንግሥት ስም ገንዘብ ለመቀበል ወይም ለመሰብሰብ ሥልጣን የተሰጠው ሰው የተቀበለው ወይም የሰበሰበው (ወይም በተሰብሳቢነት የያዘው) ማናቸውም የፌዴራል መንግሥት ገንዘብ ሲሆን የሚከተሉትን ይጨምራል፡-

16/ "Public Money" means all money belonging to the Federal Government received or collected (or receivable) by the Minister or by any official of the Federal Government or by any person authorized to receive and collect such money on behalf of the Federal Government and includes:

ሀ/ የፌዴራል መንግሥት ልዩ ሂሣቦች እና ከእነዚሁ የሚገኝ ገቢ፣

a) special funds of the Federal Government and the income and revenue from them;

ለ/ የፌዴራል መንግሥት ገቢዎች፣

b) revenues of the Federal Government;

ሐ/ የፌዴራል መንግሥት የዋስትና ሰነዶችን በማውጣትና በመሸጥ የሚሰበስበው ገንዘብ፣

c) money raised by the Federal Government by the issuance and sale of securities;

መ/ የፌዴራል መንግሥት ወይም ማናቸውም የመንግሥት መሥሪያ ቤት በባለሁለት ወገን ወይም በባለብዙ ወገን ስምምነት ወይም ከሌሎች ምንጮች በብድር ወይም በእርዳታ የሚያገኘው ገንዘብ፣ እና

d) money received by the Federal Government or any public body as loans or as assistance under bilateral or multilateral agreements or from other sources; and

ሠ/ በዓይነት የሚገኝ እርዳታ::

e) aid in kind.

Ministry of justice

፲፯/ "የመንግሥት ንብረት" ማለት ከመንግሥት ገንዘብ እና መሬት በስተቀር በፌዴራል መንግሥት ባለቤትነት ሥር የሆነ ማናቸውም ንብረት ነው፤

፲፰/ "ምህረት" ማለት ግብርን፣ መቀጫን ወይም ሌሎች ተሰብሳቢ ሂሣቦችን መማር ወይም ነጻ ማድረግ ነው፤

፲፱/ "ዕዳ መሠረዝ" ማለት የፌዴራል መንግሥት ተሰብሳቢ ሂሣቦችን፤ ግዴታዎችን ወይም ሌሎች የይገባኛል ጥያቄዎችን ከሂሣብ መዝገብ መሠረዝ ነው፤

፳/ "የዋስትና ሰነድ" ማለት የፋይናንስ ቃል ኪዳን ወይም የፋይናንስ ግዴታን ለመፈጸም የሚሰጥ ወይም የሚያዝ ማንኛውም ሰነድ ሲሆን፣ የግምጃ ቤት ሰነድን የተስፋ ሰነድንና ቦንድን ይጨምራል፤

፳፩/ "የጥሪት ፈንድ /ሲንኪንግ ፈንድ/" ማለት በረጅም ጊዜ እንዲመለስ የተወሰደን ብድር ለመክፈል ቋሚ ንብረቶችን ለመተካት ወይም የሚኒስትሮች ምክር ቤት በሚያወጣው ደንብ ለሚወሰነው ሌላ ማናቸውም ዓላማ እንዲውል የሚደረግ ገንዘብ ነው፤

፳፪/ "የበጀት ድጋፍ" ማለት የፌዴራል መንግሥት ለክልል መንግሥታት የሚሰጠው ዓመታዊ የበጀት ድጋፍ ነው፤

፳፫/ "የበጀት ዝውውር" ማለት ከአንድ መሥሪያ ቤት፣ አርዕስት፣ ንዑስ አርዕስት፣ የሂሣብ መደብ ወይም ከአንድ ፕሮጀክት ወደሌላ የሚ ደረግ የተፈቀደ የበጀት ዝውውር ነው፤

፳፬/ "የተለየ ዓላማ" ማለት በሕግ በተሰጠ ሥልጣን መሠረት ተለይቶ በሚያዝ የመንግሥት ገንዘብ የሚከናወን የፌዴራል መንግሥት ተግባር ነው፤

፳፭/ "የውስጥ አዲት" ማለት ለመንግሥት መሥሪያ ቤት ተጨማሪ እሴት በሚፈጥር እና የመንግሥት መሥሪያ ቤቱን የሥራ እንቅስቃሴ ማሻሻል በሚያስችል አኳኋን የሚቀረፅ ነፃ እና ገለልተኛ የሆነ ማረጋገጫ እና የምክር አገልግሎት የመስጠት ተግባር ሲሆን፣ ተጋላጭነት የሚታይባቸውን እንቅስቃሴዎች በሚገባ ለመምራት፣ ለመቆጣጠር እና ለማስተዳደር የተዘረጋውን የሥራ ሂደት ውጤ ታማነት ለመገምገም በሚያስችል ስልት እና ዲሲፕሊን እየተመራ መሥሪያ ቤቱ ዓላማውን ግብ እንዲያደርስ የሚያግዝ ነው፤

17/ "Public Property" means all property, except public money and land, belonging to the Federal Government;

18/ "Remission" means the discharge or release from taxes, penalties or other receivables due to the Federal Government;

19/ "Write-off" means the cancellation from the books of accounts, of receivables or obligations due to the Federal Government or any claims by the Federal Government;

20/ "Security" means something given or pledged to secure a financial promise or a financial obligation and includes a treasury bill, a note or a bond;

21/ "Sinking Fund" means a fund invested to repay a long-term debt, replace fixed assets or for any other public purpose determined by regulation issued by the Council of Ministers;

22/ "Budget Subsidy" means the annual budgetary amount provided by the Federal Government to Regional Governments;

23/ "Budget Transfer" means the authorized movement of funds in an approved budget from one public body, head, subhead, project or item to another;

24/ "Special Purpose" means an activity of the Federal Government which in accordance with legislative authority is carried out by earmarked public money;

25/ "Internal Audit" is an independent and objective assurance and consulting activity designed to add value and improve an organizations operations which helps an organization accomplish its objectives by bringing in a systematic and disciplined approach to evaluate the effectiveness of risk management, control and governance process;

Ministry of justice

፳፭/ «የውስጥ ቁጥጥር» ማለት ሁሉን የሚዳስስ የሥራ ሂደት ሲሆን፣ በመንግሥት መሥሪያ ቤት የሥራ አመራር እና ሠራተኞች ተፈፃሚ የሚሆን፣ ተጋላጭነትን ለመቆጣጠር እንዲሁም ሚዛናዊ የሆነ ማረጋገጫ ለመስጠት በሚያስችል አኳኋን የሚቀረፅ እና የመንግሥት መሥሪያ ቤቱን ተልዕኮ ከግብ ለማድረስ የሚያስችል ሥርዓት ነው፤

፳፮/ «ከበጀት በላይ የተደረገ ወጪ» ማለት ከፀደቀው እና ከተፈቀደው በጀት ወይም በበጀት ዝውውር ከተመደበው የገንዘብ መጠን በላይ ወጪ ማድረግ ነው፤

፳፯/ «የተጠቃለለ ሂሣብ» ማለት የመንግሥት ገንዘብ ገቢና ወጪ የሚደረገበት የመንግሥት ሂሣብ ነው፤

፳፰/ «የመንግሥት ዕዳ» ማለት የፌዴራሉ መንግሥት ከአገር ውስጥና ከውጭ አገር በቀጥታ በመበደር ወይም በዋስትና ሰነዶች አማካኝነት የወሰደው ብድር ወይም ዋስትና የገባበት ግዴታ ነው፤

፳፱/ «በቀጥታ መበደር» ማለት በዋስትና ሰነዶች አማካኝነት ሳይሆን ከአበዳሪው ጋር በሚደረግ የብድር ስምምነት ገንዘብ በብድር መውሰድ ነው፤

፴/ «የክልል መንግሥታት» ማለት በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ-መንግሥት አንቀጽ ፵፯ የተዘረዘሩት የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ አባል ክልሎች ሲሆኑ፣ ለዚህ አዋጅ አፈፃፀም የድሬዳዋ እና የአዲስ አበባ ከተማ አስተዳደሮችን ይጨምራል፤

፴፩/ "ሰው" ማለት የተፈጥሮ ሰው ወይም በሕግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው።

፫. የተፈጻሚነት ወሰን

፩/ ይህ አዋጅ ተፈጻሚ የሚሆነው በመንግሥት መሥሪያ ቤቶች ላይ ይሆናል።

፪/ የሚኒስትሮች ምክር ቤት አዋጁ የሚመለከታቸውን መሥሪያ ቤቶች ዝርዝር በየጊዜው ያወጣል።

፬. የፆታ አገላለፅ

በዚህ አዋጅ ውስጥ በወንድ ፆታ የተደነገገው የሴትንም ፆታ ያካትታል።

26/ "Internal Control" means an integral process that is effected by a public body's management and personnel, designed to address risks and to provide reasonable assurance that is the pursuit of the public body's mission;

27/ "Excess Expenditure" means expenditure in excess of the budget approved or appropriated or the budget allocated through budget transfer;

28/ "Consolidated Account" means the Federal Government treasury account through which public money is received and disbursements and expenditures are made;

29/ "Public Debt" means domestic and foreign borrowings of the Federal Government by the issuance of direct advances and sale of securities as well as guarantees issued by the Federal Government;

30/ "Direct Advance" means borrowing made by entering into a loan agreement with the lender and not by issuing securities;

31/ "Regional Governments" means member states of the Federal Democratic Republic of Ethiopia listed under Article 47 of the Constitution of the Federal Democratic Republic Ethiopia and for purposes of this Proclamation it includes the Addis Ababa and Dire Dawa City administrations;

32/ "Person" means a natural or juridical person.

3. Scope of Application

1/ This Proclamation applies to all public bodies.

2/ The Council of Ministers may from time to time issue the list of public bodies to be governed by this Proclamation.

4. Gender Reference

The provisions of this Proclamation set out in the masculine gender shall also apply to the feminine gender.

Ministry of justice

ክፍል ሁለት
የፋይናንስ ኃላፊነት

፭. የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስትሩ ሥልጣንና ኃላፊነት

የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስትሩ፡-

፩/ የፌዴራል መንግሥት ፋይናንስ በአግባቡ ሥራ ላይ መዋሉን ያረጋግጣል፣ ይከታተላል፣ አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው የመንግሥት መሥሪያ ቤቶችን የፋይናንስ እንቅስቃሴ አዲት ያደርጋል፤

፪/ በፌዴራልና በክልል መንግሥታት መካከል የሚደረገውን የፋይናንስና የፊስካል ግንኙነት ይመራል፣ ያስተባብራል፣ ተጣጥመው ሥራ ላይ መዋላቸውን ያረጋግጣል፤

፫/ የመንግሥትን ሀብት በትክክል ሥራ ላይ ለማዋል የሚያስችል የዕቅድ አዘገጃጀት፣ የሀብት ድልድል እና የበጀት አመዳደብ ሥርዓት ሥራ ላይ እንዲውል ያደርጋል፤

፬/ የፌዴራል መንግሥቱን ዓመታዊ በጀት እንዲሁም በፌዴሬሽን ምክር ቤት በሚፀድቀው ቀመር መሠረት ለክልል መንግሥታት የሚሰጠውን የበጀት ድጋፍ ያዘጋጃል፣ በተፈቀደው በጀት መሠረት ክፍያ ይፈፅማል፤

፭/ በመንግሥት መሥሪያ ቤቶች ውስጥ የሚከናወነውን የውስጥ አዲት ሥራ በበላይነት ይመራል:: ለውስጥ አዲት አሠራር ተፈፃሚነት የሚኖራቸው ተገቢ የሆኑ የሥራ ደረጃና የሥነ-ምግባር መመሪያዎችን እንዲሁም የውስጥ ቁጥጥር ሥርዐት ደረጃዎችን ያወጣል፣ የውስጥ አዲቶችን አቅም ይገነባል፤

፮/ የውስጥ አዲት ሪፖርትን አፈፃፀም ይከታተላል፣ የውስጥ አዲትን የምርመራ ግኝት የሚያሳይ ዓመታዊ ሪፖርት ለሚኒስትሮች ምክር ቤት ያቀርባል፣ በምክር ቤቱ የሚሰጠውን ውሣኔ አፈፃፀም ይከታተላል፤

፯/ የበጀት አፈፃፀምን ይከታተላል፣ ይገመግማል፣ በየስድስት ወሩ ስለመንግሥት በጀት አፈፃፀም ሪፖርት እያዘጋጀ ለሚኒስትሮች ምክር ቤት ያቀርባል፤

፰/ ስለመንግሥት በጀት አስተዳደርና አፈፃፀም ኅብረተሰቡ ግንዛቤ እንዲያገኝ ያደርጋል፤

፱/ የመንግሥት ጥሬ ገንዘብ አስተዳደር ውጤታማ እና ኢኮኖሚያዊ እንዲሆን ማድረግ የሚያስችል ሥርዓት ይዘረጋል፤

PART TWO
Financial Responsibility

5. Powers and Duties of the Minister of Finance and Economic Development

The Minister of Finance and Economic Development shall have the duty to:

1/ supervise and monitor the finance of the Federal Government; and conduct audit of public bodies, if it deems necessary;

2/ lead, coordinate and ensure harmonization of the fiscal relations between Federal and Regional Governments;

3/ ensure that systems are established for planning, allocating resources and appropriation of budget which enable proper utilization of public resources;

4/ prepare the Federal Government budget as well as the budget subsidy to be granted to regional governments based on the formula approved by the House of the Federation; make disbursements based on the budget appropriated;

5/ oversee the internal audit functions of public bodies and develop appropriate standards of work and conduct for application throughout all public bodies internal audit functions; develop internal control standards, assist in building the capacities of the internal audit;

6/ monitor measures taken in accordance with internal audit reports, submit annual reports on the findings of internal audit to the Council of Ministers and monitor the implementation of decisions of the Council;

7/ monitor and evaluate the execution of budget and submit bi-annual report to the Council of Ministers on the performance of budget;

8/ raise the awareness of the public with regard to budget administration and execution;

9/ establish a system which renders cash management effective and economical;

Ministry of justice

፲/ የመንግሥትን ሂሳብ ይይዛል፣ የፌዴራል መንግሥትን የፋይናንስ ክንውንና የገንዘብ ይዞታ የሚያሳይ ጠቅላላ መግለጫ በየዓመቱና ባስፈለገ ጊዜ ሁሉ ለሚኒስትሮች ምክር ቤት ያቀርባል፤

፲፩/ በመንግሥት ፋይናንስ አስተዳደር ረገድ የፌዴራልና የክልል የመንግሥት መሥሪያ ቤቶ-ችን አቅም የመገንባት ተግባር ያከናውናል::

፮. የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የበላይ ኃላፊዎች ኃላፊነት

፩/ የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የበላይ ኃላፊዎች በኃላፊነታቸው ሥር የሚገኘው የመንግሥት ሀብት ለተገቢ እና አግባብ ባለው የመንግሥት አካል ለፀደቀ ዓላማ ብቻ መዋሉን እንዲሁም አጠቃቀሙ ቁጠባን፣ ብቃትን እና ውጤታማነትን በከፍተኛ ደረጃ ሊያስገኝ በሚችል መንገድ መፈፀሙን የማረጋገጥ ኃላፊነት አለባቸው::

፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ በተመለከተው አጠቃላይ አገላለፅ ሳይወሰን የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የበላይ ኃላፊዎች የፋይናንስ ኃላፊነት የሚከተሉትን ይጨምራል:-

ሀ/ በመሥሪያ ቤቱ ውስጥ ግልፅነትና ተጠያቂነትን የሚያሰፍን የፋይናንስ አስተዳደር ሥርዓት ይዘረጋሉ፣ የተዘረጋው የአሠራር ሥርዓት በትክክል መሥራቱን ያረጋግጣሉ፤

ለ/ በመሥሪያ ቤቱ የተቋቋመው የውስጥ አዲት ሥርዓት ተገቢና በቂ የሰለጠነ የሰው ኃይል ያለው መሆኑን፣ የውስጥ አዲትን በነፃነት፣ ውጤታማ፣ ፈጣንና ኢኮኖሚያዊ በሆነ መንገድ መከናወኑን ያረጋግጣሉ፤

ሐ/ በመሥሪያ ቤቱ የተዘረጋው የውስጥ ቁጥጥር ሥርዓት እያንዳንዱ ሠራተኛ ኃላፊነቱን ለይቶ ማከናወን የሚያስችል አስፈላጊ የሥራ ክፍፍል የተደረገበት መሆኑን፣ ተገቢው ሥልጠና እና ችሎታ ያላቸው ሠራተኞች መመደባቸውን ያረጋግጣሉ፤

መ/ የፋይናንስ አስተዳደር አዋጁን፣ አዋጁን መሠረት በማድረግ የሚኒስትሮች ምክር ቤት የሚያወጣውን ደንብና ሚኒስትሩ የሚያወጣቸውን የፋይናንስ መመሪያዎች የተሟላ የሚያደርጉና የመንግሥት መሥሪያ ቤቱን የተለየ ሁኔታ የሚመለከቱ ዝርዝር የሥራ አፈፃፀሞችን የሚያሳዩ የውስጥ መመሪያዎች ያወጣሉ፤

10/ maintain the accounts of the government; submit annually and whenever necessary to the Council of Ministers a report on the financial activities and cash position of the Federal Government;

11/ build the capacities of federal and regional government public bodies in the administration of public finance

6. Responsibilities of Heads of Public Bodies

1/ Heads of public bodies have the duty to ensure that all of the resources for which they are responsible are used for proper and approved purposes and that they are used in the most economical, efficient and effective way.

2/ Without limiting the generality of the provisions of sub-article (1) of this Article, the financial responsibility of heads of public bodies shall include but are not limited to:

a) developing a system for financial administration which ensures transparency and accountability and monitoring the system developed within the public body to ascertain is functioning well;

b) ensuring that the internal audit system is appropriately staffed with trained and qualified manpower and that the internal audits are carried out efficiently, effectively and economically;

c) ensuring that sufficient numbers of appropriately trained employees are assigned to perform discrete function such that proper separation is maintained in the internal control system;

d) developing internal directives and procedures which complement this Proclamation, the Regulation to be issued pursuant to this Proclamation by the Council of Ministers, and the Directives to be issued by the Minister, which are unique to the particular public body;

Ministry of justice

ሠ/ ወቅታዊ እና አግባብ ያለው አስተማማኝ የፋይናንስ መረጃና ትንታኔ መዘጋጀቱን እና መሠራጨቱን ያረጋግጣሉ፤

ረ/ የመሥሪያቤቱ የሂሳብ ሪፖርት በጊዜ ሠሌዳው መሠረት ለሚኒስቴሩ መላኩን ያረጋግጣሉ፣ በየዓመቱ መጨረሻ የመሥሪያ ቤቱን ሂሳብ ዘግተው በዋናው ኦዲተር እንዲመረመር ያደርጋሉ፤

ሰ/ የመሥሪያ ቤቱ ሠራተኞች የፋይናንስ አስተዳደር አዋጁን፣ አዋጁን መሠረት በማድረግ የሚወጣውን ደንብና መመሪያ እንዲሁም የተዘረጋውን የአሠራር ሥርዓት በመከተል ተግባራቸውን ማከናወናቸውን፣ የውስጥ ኦዲት ጊዜውን ጠብቆ መፈፀሙን ያረጋግጣሉ፤

ሸ/ ሚኒስቴሩ በሚያወጣው መመሪያ መሠረት ዓመታዊ በጀታቸውን አዘጋጅተው ያቀርባሉ፤

ቀ/ የመሥሪያ ቤቱን የሥራ ፕሮግራም በመገምገም የጥሬ ገንዘብን ፍላጐት እና ፍሰት ዕቅድ ያቀርባሉ::

በ/ በውጭ ኦዲት ወይም በውስጥ ኦዲት ሪፖ-ርት በተመለከተው መሠረት አስፈላጊውን እርምጃ ይወስዳሉ::

፯. የውስጥ ኦዲት

፩/ የእያንዳንዱ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የውስጥ ኦዲት የሚከተሉት ኃላፊነቶች ይኖሩታል፡-

ሀ/ የመሥሪያ ቤቱን የሥራ ክዋኔ ለመገም ገም እንዲሁም የመሥሪያ ቤቱ ገንዘብና ንብረት በተገቢው መንገድ ጥቅም ላይ መዋሉን ለማረጋገጥ በተወሰነ የጊዜ ልዩ ነት ኦዲት ያደርጋል፣ የኦዲቱን ሪፖርት ለመሥሪያ ቤቱ የበላይ ኃላፊ እና ለሚኒ ስትሩ ያቀርባል፣ በግኝቱ መሠረት እርምጃ መወሰዱን ይከታተላል፤

ለ/ የመንግሥት መሥሪያ ቤቱን ፍላጐት በተለይ የሚያሟሉ የኦዲት ፕሮግራሞች ያዘጋጃል፤

ሐ/ በመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ አግ ባብ ያላቸው የውስጥና የውጭ መመሪ ያዎችና ሥርዓቶች ምን ያህል ተፈፃሚ እንደተደረጉ በተወሰነ የጊዜ ልዩነት ለመመዘንና ለመሥሪያ ቤቱ የበላይ ኃላፊ እና ለሚኒስትሩ ሪፖርት ለማቅረብ የሚያስችል ሥርዓት ያዘጋጃል፤ እና

e) ensuring that timely, relevant and reliable financial information analysis is prepared and disseminated;

f) ensuing that the financial report of the public body is submitted to the Ministry on the due date, closing the accounts of the public body at the end of the fiscal year and submitting the same to the Auditor General for audit;

g) ensuring that the employees of the public body are performing their duties in compliance with this Proclamation, the Regulation and Directive issued pursuant to this Proclamation and procedures laid down in accordance with this Proclamation; and that the internal audit is carried out timely;

h) preparing their annual budget in accordance with the Directive issued by the Ministry;

i) submitting the cash requirement and cash flow prepared based on the evaluation of the public body's program;

j) take appropriate measures in accordance with the report of the external audit or internal audit.

7. Responsibilities of Internal Audit

1/ The Internal Audit of public bodies shall be responsible for:

a) conducting internal audit at specific intervals to evaluate the performance of the public body and to ascertain that public money and public property are used for intended purposes, and submitting audit reports to the head of the public body and to the Minister, follow-up measures taken based on audit findings ;

b) developing audit programs and audit procedures which are specifically designed to meet the requirements of the public body;

c) developing a monitoring system which will, at regular intervals, test and report to management and the Minister on the public body's compliance with the applicable internal and external directives and procedures; and

Ministry of justice

መ/ የመሥሪያ ቤቱ የአሠራር ሥርዓት እና የውስጥ ቁጥጥር ቀልጣፋ፣ ውጤታማና ኢኮኖሚያዊ ለመሆኑ በተወሰነ የጊዜ ልዩነት ለመሥሪያ ቤቱ የበላይ ኃላፊ ምክር ይሰጣል።

ፎ/ የውስጥ አዲት ኃላፊና ባለሙያዎች በዚህ አዋጅ የተሰጣቸውን ኃላፊነት በመወጣታቸው ምክንያት የሚደርስባቸውን ማናቸውንም ተፅዕኖ ለመከላከል መንግሥት ጥበቃ ያደርጋል።

፰. ተጠያቂነት

የእያንዳንዱ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ይህ አዋጅና በአዋጁ መሠረት የሚወጡት ደንቦች እና መመሪያዎች በኃላፊነት በሚመራው መሥሪያ ቤት ውስጥ ሙሉ በሙሉና በተገቢው መንገድ ተግባራዊ መሆናቸውን በማረጋገጥ ረገድ ለሚኒስትሮች ምክር ቤት ተጠያቂነት አለበት።

ክፍል ሦስት
የመንግሥት ገንዘብ ስለመሰብሰብና ገቢ ስለማድረግ

፱. የተጠቃለለ ፈንድ

፩/ በተለየ ሁኔታ እንዲቀመጥ በሕግ ከተፈቀደለት በስተቀር የመንግሥት ገንዘብ ሁሉ ገቢ የሚደረግበት አንድ የተጠቃለለ ፈንድ ይኖራል።

፪/ ሚኒስቴሩ ከሚመለከታቸው የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የሚያገኘውን መረጃ መሠረት በማድረግ በዓይነት የተሰጠን እርዳታ ዋጋ በተጠቃለለ ፈንድ ውስጥ ይመዘግባል።

፫/ ሚኒስቴሩ የተጠቃለለውን ፈንድ ይይዛል፣ ያስተዳድራል።

፬/ ሚኒስቴሩ በማንኛውም የመንግሥት መሥሪያ ቤት ስም የመንግሥት ገንዘብ የሚቀመጥበት የባንክ ሂሣብ ሊከፍት እና የተከፈተው የባንክ ሂሳብ እንዲዘጋ ሊያደርግ ይችላል፣ የዚህ ዓይነቱም የባንክ ሂሣብ የተጠቃለለው ፈንድ አካል ይሆናል።

፲. የመንግሥት ገንዘብ አሰባሰብ

፩/ በሕግ ካልተፈቀደ በስተቀር ማናቸውንም የመንግሥት ገንዘብ መሰብሰብ አይቻልም።

፪/ ማናቸውም የመንግሥት ገንዘብ የሚሰበሰበው ሚኒስቴሩ በሚያሳትመው ወይም እንዲታተም በሚፈቅደው ደረሰኝ ብቻ ይሆናል።

d) advising management, at regular intervals, on its internal practices and controls and on whether they are efficient and economical.

2/ The government shall endow heads and staff of internal audit with legal protection against any persecution because of performance of their duties.

8. Accountability

The head of every public body is accountable to the Council of Ministers for the responsibility to ensure that the provisions of this Proclamation and of Regulations issued putsuant to this Proclamation are fully and properly implemented by the public body for which he or she is responsible.

PART THREE
COLLECTION AND DEPOSIT OF PUBLIC MONEY

9. Consolidated Fund

1/ There shall be one consolidated fund into which all public money shall be paid except that otherwise allowed by law.

2/ The Ministry shall record aid in kind in the consolidated fund based on the information it obtains from the concerned public body.

3/ The consolidated fund shall be maintained and administered by the Ministry.

4/ The Ministry may open, in the name of any public body, bank accounts for the deposit of public money and order the closing of the same. Such accounts shall form part of the consolidated fund.

10. Collections of Public Money

1/ No public money shall be collected except when authorized by law.

2/ No public money shall be collected without the use of the official receipts of the Ministry or a receipt printed with the authorization of the Ministry.

Ministry of justice

፫/ ማናቸውንም የመንግሥት ገንዘብ እንዲቀበል ወይም እንዲሰበስብ ሥልጣን የተሰጠው ሰው ሚኒስትሩ በሚያወጣው መመሪያ መሠረት የተቀበለውን ወይም የሰበሰበውን የመንግሥት ገንዘብ ወደተጠቃለለው ፈንድ ገቢ ያደር ጋል፣ ገንዘብ የተቀበለበትን እና ገቢ ያደረገ በትን ደረሰኝ መዝግቦ ይይዛል።

፲፩. የመንግሥት ገንዘብ ስለማስቀመጥ

፩/ በተጠቃለለው ፈንድ ውስጥ በመመዝገቡ በዚሁ እንደተቀመጠ ከሚቆጠር በዓይነት ከሚገኝ እርዳታ በስተቀር ማናቸውም የመንግሥት ገንዘብ በሚኒስቴሩ ስም በተጠ ቃለለው ፈንድ ውስጥ ይቀመጣል።

፪/ ለተለየ ዓላማ በተጠቃለለው ፈንድ ውስጥ የተቀመጠ ገንዘብ ለዚሁ ዓላማ እንዲውል በሚፈቅደው አዋጅ መሠረት ወጪ ሆኖ ይከፈላል።

፲፪. ወለድ

በሚኒስቴሩ ወይም በማናቸውም የመንግሥት መሥሪያ ቤት ስም በኢትዮጵያ ብሔራዊ ባንክ በተከፈቱ የባንክ ሂሣቦች ውስጥ በሚገኝ ተቀማጭ ገንዘብ ላይ ባንኩ ወለድ ይከፍላል። የወለዱም መጠን በባንኩና በሚኒስቴሩ መካከል በሚደረግ ስምምነት ይወሰናል።

ክፍል አራት
ዕዳን ስለመማር ስለመሠረዝና ስለልዩ ልዩ ክፍያዎች

፲፫. የዕዳ ምህረት

፩/ የሚኒስትሮች ምክር ቤት በቂ ምክንያት ሲያገኝ ማናቸውንም ሌሎች ተሰብሳቢ ሂሣቦችን እንዲሁም በዚሁ ላይ ከተከፈለ ወይም ከሚከፈል ወለድ ጭምር ምህረት ሊያደርግ ወይም ምህረት የማድረግ ሥልጣኑን ሙሉ በሙሉ ወይም በከፊል ለሚኒስትሩ ሊሰጥ ይችላል።

፪/ የሚኒስትሮች ምክር ቤት ከሚኒስትሩ በሚቀር ብለት አስተያየት መሠረት በቂ ምክንያት መኖ- ሩን ሲያምንበት ከማንኛውም ግብር፣ በዚሁ ላይ ከሚከፈል ወይም ከተከፈለ ወለድ ጭምር ምህረት ሊያደርግ ይችላል።

፫/ ሚኒስትሩ የሚኒስትሮች ምክር ቤት በሚያ- ወጣው ደንብ እስከተወሰነው የገንዘብ መጠን ድረስ የግብር ወይም ሌሎች ተሰብሳቢዎች ዕዳ ምህረት ሊያደርግ ይችላል፡

3/ Every authorized person who collects or receives public money shall deposit the public money so collected into the consolidated fund and keep a record of receipts and deposits of it in the form and manner prescribed in directives issued by the Ministry.

11. Deposits of Public Money

1/ All public money shall be deposited in the consolidated fund to the credit of the Ministry, except aid in kind which shall be recorded in the consolidated fund and therefore deemed to be deposited.

2/ Money paid into the consolidated fund for a special purpose may be paid out of the consolidated fund according to the Proclamation which established the special purpose.

12. Interest

The National Bank of Ethiopia shall pay interest on money deposited in all accounts held by it in the name of the Ministry or any public body. The rate of interest shall be fixed by a mutual agreement of the Ministry and the National Bank.

PART FOUR
Remissions, Write-Offs, Fees and Charges

13. Remissions

1/ The Council of Ministers may for good cause remit any other receivable and any interest paid or payable on it or delegate such power in whole or in part to the Minister.

2/ The Council of Ministers may, for good cause and upon the recommendation of the Minster remit any tax, including any interest paid or payable on it.

3/ The Minister may for good cause remit any tax or any other receivable up to an amount determined by Regulation issued by the Council of Ministers.

Ministry of justice

፲፬. ምህረት የሚደረግባቸው ሁኔታዎች

፩/ በዚህ አዋጅ በአንቀጽ ፲፫ በተደነገገው መሠረት የሚደረግ ምህረት በሙሉ ወይም በከፊል፣ በገደብ ወይም ያለገደብ ሆኖ፡-

ሀ/ ታክስ መቀጫ ወይም ሌሎች ተሰብሳቢ ሂሣቦችን ለማስገባት ጉዳዩ ለክስ ከተ መራ፣ ክሱ ከተጀመረ ወይም ከመጀ መሩ በፊት፤

ለ/ ታክስ መቀጫ ወይም ሌሎች ተሰብሳቢ ሂሣቦች በፍርድ አፈጻጸም ከመከፈላቸው በፊት ወይም ከተከፈሉ በኋላ፤

ሐ/ ታክስን ወይም ሌሎች ተሰብሳቢ ሂሣቦችን የሚመለከት ማናቸውም ጉዳይ ወይም ጉዳዮች ሲኖሩና የመክፈል ኃላፊነትን የሚያስከትሉ ሁኔታዎች ከመድረሳቸው በፊት ሊሰጥ ይችላል።

፪/ በዚህ አንቀጽ መሠረት ምህረት የተደረገው በተከፈለ ግብር ላይ ሲሆን፣ ምህረት የተደረገው ገንዘብ መጠን ግብር ከፋዩ ለወደፊት ከሚከፍለው ግብር ጋር እንዲካ ካስ ይደረጋል።

፲፭. ምህረት የተደረገለትን ዕዳ ሪፖርት ስለማድረግ

በዚህ አዋጅ ወይም በሌላ በማናቸውም አዋጅ መሠረት በአንድ የበጀት ዓመት ውስጥ ምህረት የተደረገለት ዕዳ በበጀት ዓመቱ በሚቀርበው የመንግሥት ሂሣብ ውስጥ ተጠቃሎ ሪፖርት ይደረጋል።

፲፮. ዕዳን ስለመሠረዝ

፩/ ለፌዴራል መንግሥት መግባት ያለበት ማንኛውም ተሰብሳቢ ሂሣብ፣ መፈጸም ያለበት ግዴታ፣ የይገባኛል ጥያቄ ወይም የጠፋ የመንግሥት ንብረት በሙሉ ወይም በከፊል ስለሚሠረዝበት ሁኔታ የሚኒስትሮች ምክር ቤት ደንብ ሊያወጣ ይችላል። ይህም ደንብ፡-

ሀ/ ማንኛውም ተሰብሳቢ ሂሣብ፣ ግዴታ ወይም የይገባኛል ጥያቄ የሚሠረዝባቸውን መመዘ ኛዎች፤

ለ/ ማንኛውም ተሰብሳቢ ሂሣብ ግዴታ ወይም የክ ፍያ ጥያቄ ከመሠረዙ በፊት መሟላት ያለባ ቸው ሁኔታዎችና መፈጸም የሚገባውን ሥነ-ሥርዓት፤

ሐ/ የተሠረዙ ተሰብሳቢ ሂሣቦችን ግዴታዎ ችንና የይገባኛል ጥያቄዎችን በሚመ ለከት መያዝ የሚገባቸው መረጃዎችና መዝገቦች፤

14. Conditions for Remissions

1/ A remission of the types provided under Article 13 of this Proclamation may be total or partial or conditional or unconditional and may be granted:

a/ before, after or pending any suit for the recovery of the tax penalty or other receivable in respect of which the remission is granted;

b/ before or after any payment of the tax, penalty or other receivable has been made or enforced by process or execution; and

c/ with respect to a tax or other receivable in any particular case or class of cases and before the liability for it arises.

2/ Where a remission granted in accordance with this Article is on tax paid, the amount of tax remitted shall be set-off against the tax payable by the tax payer in future tax years.

15. Reporting of Remissions

Remissions granted under this Proclamation or any other Proclamation during fiscal year shall be reported in the public accounts for that year.

16. Write-offs

1/ The Council of Ministers may issue regulation regarding the writing-off of all or part of any receivable or obligation due to the Federal Government or any claim by the Federal Government. Such regulation may prescribe:

a) the criteria for determining whether any receivable, obligation or claim may be written-off;

b) the requirements to be met and the procedures to be followed before any receivable obligation or claim may be written-off;

c) the information and records to be kept in respect of receivable obligations and claims that are written-0ff;

Ministry of justice

መ/ የመንግሥት ንብረት በሚጠፋበት ጊዜ ከመዝገብ እንዲሠረዝ ለማድረግ መሟላት ያለባቸውን ሁኔታዎች፤ እና

ሠ/ በትነት፣ በፍሰት ወይም በሌላ ተፈጥሮአዊ ምክንያት የሚባክን ዕቃ ዋጋ ከመዝገብ የሚሠረዝበትን መመዘኛ የሚያጠቃልል ሊሆን ይችላል።

፪/ የማናቸውም ተሰብሳቢ ሂሣብ፣ ግዴታ ወይም የይገባኛል ጥያቄ መሠረዝ ከተፈቀደው በጀት ላይ የመቀነስ ውጤት የሚያስከትል በሚሆንበት ጊዜ ዕዳው ሊሠረዝ የሚችለው በበጀት አዋጅ በመጪ በጀት የተያዘ ሲሆን ብቻ ነው።

፫/ የማንኛውም ተሰብሳቢ ሂሣብ፣ ግዴታ ወይም ሌላ የይገባኛል ጥያቄ መሠረዝ የፌዴራል መንግሥት ዕዳውን ለማስመለስ ወይም ለመሰብሰብ ያለውን መብት አይገድብም።

፬/ ማንኛውም በዚህ አዋጅ መሠረት በበጀት ዓመቱ ውስጥ የተሠረዘ ተሰብሳቢ ሂሣብ፣ ግዴታ ወይም ሌላ የይገባኛል ጥያቄ በበጀት ዓመቱ የመንግሥት ሂሣብ ውስጥ ተጠቃሎ ሪፖርት መደረግ አለበት።

d) the conditions under which public property lost may be written-off; and

e) the manner in which goods lost due to depletion ,leakages or any other natural cause may be written-off.

2/ No receivable obligation or claim the writing-off which would result in a charge to an appropriation shall be written-off unless the amount written-off is included as a budgetary expenditure in an appropriation Proclamation.

3/ The writing-off any receivable obligation or claim does not affect any right of the Federal Government to collect or recover the receivable, obligation or claim.

4/ Any receivable obligation or claim written-off under this Proclamation during a fiscal year shall be reported in the public account for that year.

፲፮. የዕቃና የአገልግሎት ክፍያዎች

16. Fees and Charges

፩/ የሚኒስትሮች ምክር ቤት የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች ለሚያቀርቡት ዕቃ፣ ለሚሰጡት አገልግሎት እና ለአገልግሎት መስጫዎች የሚያስከፍሉትን ዋጋ ልክ በሚመለከት ደንብ ሊያወጣ ይችላል።

1/ The Council of Ministers may issue regulation with respect to fees and charges levied by public bodies for providing goods, services or use of facilities.

፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ የተዘረዘሩትን ጉዳዮች በተመለከተ በሌላ ሕግ ልዩ ሥልጣን የተሰጠ ከሆነ በንዑስ አንቀጹ የተመለከተው ተፈጻሚ አይሆንም።

2/ Sub-Article (1) of this Article shall not apply where a law provides specific authority for the matters described therein.

ክፍል አምስት
በ ጀ ት

PART FIVE
BUDGET

፲፯. ዓመታዊ በጀት

17. Annual Budget

የእያንዳንዱን የበጀት ዓመት የፌዴራል መንግሥት ገቢ፣ ወጪ እና ለክልሎች የሚሰጠውን የበጀት ድጋፍ እንዲሁም የወጪውን አሸፋፈን የሚያሳይ በጀት በሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ይፀድቃል።

The budget for each fiscal year which comprises the Federal Government revenue, expenditure and subsidy to the regional governments as well as the financing of the budget shall be approved by the House of People's Representatives.

Ministry of justice

፲፱. የማክሮ - ኢኮኖሚና የፊስካል ማዕቀፍ

፩/ ሚኒስትሩ የፌዴራል መንግሥትን የማክሮ-ኢኮኖሚና የፊስካል ማዕቀፍ በማዘጋጀት በየዓመቱ ለሚኒስትሮች ምክር ቤት ማቅረብ አለበት:: ይህም ማዕቀፍ በተከታታይ ሦስት ዓመታት ውስጥ፡-

ሀ/ በየዓመቱ ሊሰበሰብ የሚችለውን ገቢ ግምት በዋና ዋና የገቢ ምንጮች በመ ለየት፤

ለ/ በየዓመቱ በእያንዳንዱ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ወጪ ሊደረግ የሚችለውን ገንዘብ ግምት በመደበኛ እና በካፒታል ወጪ በመለየት፤

ሐ/ የመደበኛ እና የካፒታል ወጪዎችን በክፍላተ-ኢኮኖሚ በመለየት፤

መ/ ለክልል መንግሥታት የሚሰጠውን የበጀት ድጋፍ፤

ሠ/ የወጪውን አሸፋፈን፤ እና

ረ/ የቅርብ ጊዜያት የማክሮ-ኢኮኖሚ አፈፃጸ ሞችን፤
የሚያሳይ መሆን አለበት::

፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ በተደነገገው መሠረት በሚኒስትሩ ተዘጋጅቶ የሚቀርበው የማክሮ-ኤኮኖሚና የፊስካል ማዕቀፍ ዋና ዋና የሆኑ የማክሮ-ኢኮኖሚ ዕቅዶችን ያካተተ መሆን አለበት::

፳. የማክሮ-ኢኮኖሚና የፊስካል ማዕቀፍ እና የዓመታዊ በጀት አዘገጃጀትና አቀራረብ ሥርዓት

፩/ ሚኒስቴሩ የማክሮ-ኢኮኖሚና የፊስካል ማዕቀፍ እና የዓመታዊ በጀት አዘገጃጀትና አቀራረብ ሥርዓት ይቀርፃል::

፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ መሠረት የሚቀረፀው የዓመታዊ በጀት አዘገጃጀትና አቀራረብ ሥርዓት ቢያንስ የሚከተሉትን ሊይዝ ይገባል፡-

ሀ/ በበጀት ዓመቱ ውስጥ ሊሰበሰብ ይችላል ተብሎ የሚገመተውን ማናቸውም የመንግ ሥት ገንዘብ፤

ለ/ የፌዴራል መንግሥትን የበጀት ዓመቱን የመደበኛ እና የካፒታል ወጪ ግምት፤

19. Macro-economic and Fiscal Framework

1/ The Minister shall annually submit to the Council of Ministers Federal Government's macro-economic and fiscal framework. Such framework shall cover three consecutive years and contain:

a) estimates of all revenue to be raised during each fiscal year classified per main revenue item;

b) estimates of expenditure for each fiscal year per each public body segregated by recurrent and capital expenditure;

c) estimates of recurrent and capital expenditure segregated by economic sector;

d) estimates of budget subsidy to regional governments;

e) the financing of the budget; and

f) recent years macro-economic performance.

2/ The macro-economic fiscal framework submitted by the Minister pursuant to sub-article (1) of this Article shall include major macro-economic plans.

20. Format for Macro-economic and Fiscal Framework and Annual Budget Preparations and Submissions

1/ The Minister shall establish the format for macro-economic and fiscal framework and annual budget submissions.

2/ The format to be established pursuant to sub-article (1) of this Article shall at least contain:

a) estimates of all revenue expected to be raised during the fiscal year to which the budget relates;

b) estimates of recurrent and capital expenditure for that fiscal year;

Ministry of justice

ሐ/ ለክልል መንግሥታት የሚሰጠውን የበጀት ድጋፍ፤

መ/ የበጀት ዓመቱን የወጪ አሸፋፈን፤

፳፩. የበጀት ጣሪያ

ሚኒስትሩ ለእያንዳንዱ የበጀት ጥያቄ መሠረት ሊሆን የሚገባውን ከፍተኛውን የወጪ በጀት መጠን ይወስናል።

፳፪. በጀትን ስለማጽደቅና ስለማሳወቅ

፩/ ሚኒስትሩ፡-

ሀ/ ለተከታዩ የበጀት ዓመት የሚያስፈልገውን በጀት ለሚኒስትሮች ምክር ቤት ያቀርባል፤

ለ/ በሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት በመገኘት በሚኒስትሮች ምክር ቤት ተደግፎ ስለተላከው በጀት ማብራሪያ ይሰጣል፤

፪/ የዓመቱ በጀት እስከ ሰኔ ፴ ቀን በሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጸድቆ ሁሉም የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች እና የክልል መንግሥታት እስከ ሐምሌ ፯ ቀን እንዲያውቁት ይደረጋል።

፫/ በሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት የፀደቀው በጀት በነጋሪት ጋዜጣ ታትሞ ይወጣል።

፳፫. የበጀት ዝውውር

፩/ ከመደበኛ በጀት ወደ ካፒታል በጀት ማዛወር ይቻላል።

፪/ ከካፒታል በጀት ወደ መደበኛ በጀት ማዘዋወር አይቻልም።

፳፬. በመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ የሚደረግ የበጀት ዝውውር

፩/ ሚኒስትሩ፡-

ሀ/ በመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ መደበኛ በጀትን በሚመለከቱ የወጪ መደቦች ውስጥ የበጀት ዝውውር ለማድረግ፤

ለ/ በአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ በጀትን ከአንድ ካፒታል ፕሮጀክት ወደ ሌላ የካፒታል ፕሮጀክት ለማዘዋወር፤

c) budget subsidy to be granted to regional governments;

d) proposals for financing the budget for that fiscal year.

21. Ceilings of Budget

The Minister shall establish the maximum amount on which each expenditure budget request is to be based.

22. Budget Approval and Notification

1/ The Minister shall annually:

a) submit to the Council of Ministers the budget projection for the coming fiscal year;

b) provide justifications on the budget endorsed by the Council of Ministers to the House of People's Representatives.

2/ The budget shall be approved by the House of People's Representatives by Sene 30th and all public bodies shall be notified by Hamle 7of the Ethiopian calander.

3/ The budget approved by the House of People's Representatives shall be published in the Negarit Gazette.

23. Budget Transfer

1/ Transfers shall be allowed from the recurrent budget to the capital budget .

2/ No transfers shall be allowed from the capital budget to the recurrent budget.

24. Budget Transfers within Public Bodies

1/ The Minister is hereby empowered to::

a) transfer funds within items of expenditure of the recurrent budget;

b) transfer budget from one capital project to another within a public body ;

Ministry of justice

ሐ/ አስቀድሞ ባሉት ዓመታት ለተፈቀደ እና በበ ጀት ዓመቱ በጀት ላልተያዘለት የካፒታል ፕሮ ጀክት ቀሪ ግዴታዎች ማስፈፀሚያ የሚውል በጀት ለአስፈፃሚ መሥሪያ ቤቱ ከተፈቀደ የካፒታል በጀት ለማዘዋወር፤

መ/ በአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ሥር ያሉ መሥሪያ ቤቶች ሲዋሀዱ ወይም ሲነጣጠሉ በጀቱን ከአንዱ ወደሌላው ለማዘዋወር፣
ሥልጣን ተሰጥቶታል።

፪/ ሚኒስትሩ በዚህ አንቀጽ ንዐስ አንቀጽ /፩/ የተሰጠውን ሥልጣን በውክልና አግባብ ላለው የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ሊሰጥ ይችላል።

፳፭. <u>በመንግሥት መሥሪያ ቤቶች መካከል የሚደረግ የበጀት ዝውውር</u>

፩/ አንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የተፈቀደ ለትን የመደበኛ በጀት የማይጠቀምበት ሆኖ ሲገኝ ሚኒስትሩ በጀቱን ወደሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ለማዘዋወር ይችላል።

፪/ ሚኒስትሩ በሚከተሉት ምክንያቶች የአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የካፒታል በጀት ወደሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የካፒታል በጀት እንዲዘዋወር ሊፈቅድ ይችላል፦

ሀ/ በአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ ያጋጠመን የካፒታል በጀት እጥረት ለማቃለል በበጀት ዓመቱ ለሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የተፈቀደ እና ጥቅም ላይ ያልዋለን የካፒታል በጀት በማዘዋወር መጠቀም አስፈላጊ ሲሆንና ይህም ተጨማሪ በጀት ያስፈለገው ቀደም ሲል ለተፈቀደ የካፒታል ፕሮጀክት መሆኑ ሲረጋገጥ፤

ለ/ አስቀድሞ ባሉት ዓመታት ለተፈቀደ እና በበጀት ዓመቱ በጀት ላልተያዘለት ፕሮጀክት ቀሪ ግዴታዎች ማስፈፀሚያ የሚውል በጀት ጥያቄ የቀረበ እንደሆነ።

፳፮. <u>ከመጠባበቂያ በጀት ስለሚደረግ የበጀት ዝውውር</u>

በዓመቱ የበጀት አዋጅ የተቀመጠው ማናቸውም ገደብ እንደተጠበቀ ሆኖ በሥራ ላይ ላለው በጀት ዓመት የሥራ እንቅስቃሴ በጣም አስቸኳይ የሆነና የዓመቱ በጀት በሚዘጋጅበት ጊዜ ያልታሰበ ተጨ ማሪ ገንዘብ ሲጠየቅ ወይም ባለፈው የበጀት ዓመት ለቀረበ ዕቃ ወይም ለተሰጠ አገልግሎት ያልተከፈለ ዕዳ መኖሩ ሲረጋገጥ ሚኒስትሩ ለመ ጠባበቂያ ከተያዘው በጀት ውስጥ በተጨማሪ ለተጠ የቀው ወጪ የሚሆን በጀት ማዛወር ይችላል።

c) transfer the budget approved for capital expenditure of the public body to finance pending obligations of a project approved in previous years for which no budget is allocated in the current fiscal year;

d) transfer the budget when organs under a public body merge or split.

2/ The Minister may delegate the appropriate head of public body to exercise the power vested in him under sub- article (1) of this Article

25. <u>Budget Transfers between Public Bodies</u>

1/ The Minister may transfer a recurrent budget from one public body to the other if it is ascertained that the public body to which the budget is appropriated can not wholly utilize its budget.

2/ The Minister may authorize the transfer of funds from the capital budget of one public body to the capital budget of another public body under the following conditions:

(a) where a deficiency in one public body's capital budget can be met by an offsetting transfer from another public body's capital budget approved for that fiscal year provided that the capital budget receiving additional funds is a previously approved capital budget;

(b) where a budget is requested to finance pending obligations of a project approved in previous years for which no budget is allocated in the current fiscal year.

26. <u>Transfer from Contingency Budget</u>

Emergency expenditures may be provided on the authority of the Minister by transfer from the provision for contingency budget, subject to any limitations imposed by the budget Proclamation for the current fiscal year, where additional funds are requested on the basis that they are urgently required for the current year's operations and could not have been foreseen in the annual budget or when it is ascertained that payments are not effected for goods supplied and services rendered in the previous fiscal year .

Ministry of justice

፳፯. ተጨማሪ በጀት

የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት የሚኒስትሮች ምክር ቤት የሚያቀርበውን የውሳኔ ሐሣብ መሠረት በማድረግ ተጨማሪ በጀት ሊፈቅድ ይችላል።

፳፰. የበጀት መጽደቅ መዘግየት

የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት እስከ አዲሱ የበጀት ዓመት መጀመሪያ የዓመቱን በጀት ሳያፀድቀው ቢዘገይ፣ ምክር ቤቱ የዓመቱን በጀት እስኪያፀድቀው ድረስ፤

፩/ ባለፈው ዓመት የጸደቀው መደበኛ በጀት በየወሩ እየታየ ተፈጻሚ እንዲሆን ይደረጋል፤

፪/ ቀደም ሲል ለተፈቀዱ የካፒታል ኘሮጀክቶች ማስፈፀሚያ የሚውል ገንዘብ በሚኒስትሩ እየተፈቀደ ጥቅም ላይ ይውላል፤

፫/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ እና /፪/ መሠረት ጥቅም ላይ የዋለው ገንዘብ በሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ከሚፀድቀው የዓመቱ በጀት ላይ ተቀናሽ ይደረጋል።

ክፍል ስድስት
የመንግሥት ገንዘብ ክፍያ

፳፱. ከተጠቃለለው ፈንድ ላይ ክፍያ ስለመፈጸም

፩/ የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት በበጀት ካላፀደቀ በስተቀር ከተጠቃለለው ፈንድ ውስጥ ክፍያ መፈጸም አይቻልም።

፪/ ሚኒስትሩ ካልፈቀደ በስተቀር በሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ከፀደቀው በጀት ላይ ክፍያ መፈጸም ወይም የክፍያ ግዴታ መግባት አይቻልም።

፴. የክፍያ ገደብ

በዚህ አዋጅ ከአንቀጽ ፳፫ እስከ ፳፮ በተደነገገው መሠረት ካልሆነ በስተቀር በአንድ የበጀት ዓመት ውስጥ በበጀት አዋጁ ለተመለከቱት የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች እንዲከፈል በሚዛብ መደብ ተለይቶ ከተፈቀደው የገንዘብ መጠን በላይ ክፍያ መፈጸም አይቻልም።

27. Supplementary Budget

Supplementary budget appropriation may be authorized by the House of peoples' Representatives on the recommendation of the Council of Ministers.

28 Delay in Budget Approval

If the House of Peoples' Representatives has not approved the annual budget until the beginning of the new fiscal year, then until the annual budget is approved by the House:

1/ the approved recurrent budget of the previous fiscal year shall be implemented on a monthly basis;

2/ funds for previously approved capital projects shall be released upon approval by the Minister;

3/ the amount disbursed pursuant to sub-article (1) and (2) of this Article shall be deducted from the annual budget to be approved by the House of People's Representatives.

PART SIX
DISBURSEMENTS OF PUBLIC MONEY

29. Disbursements out of the Consolidated Fund

1/ No disbursements shall be made out of the consolidated fund without the prior authorization of the House of Peoples' Representatives.

2/ No expenditure or commitment of expenditure can be incurred from the budget approved before the budget is allocated by the Minister.

30. Disbursement Limits

Except as provided in Articles 23 to 26 of this Proclamation, no disbursements to public bodies shall be made in a fiscal year which exceeds the amounts appropriated in the budgetary Proclamation for that fiscal year.

Ministry of justice

፴፩. የጥሬ ገንዘብ ፍሰት እና የጥሬ ገንዘብ ፍላጎትን ስለማቅረብ

፩/ ሚኒስቴሩ የሚያወጣው መመሪያ እንደተጠበቀ ሆኖ፣ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ወይም እሱ የሚወክለው ሰው ከመሥሪያ ቤቱ የሥራ ፕሮግራም ጋር የተጣጣመ የመሥሪያ ቤቱን የጥሬ ገንዘብ ፍሰት እና የጥሬ ገንዘብ ፍላጎት ለሚኒስቴሩ ካላቀረበ በስተቀር ከተፈቀደው በጀት ላይ ክፍያ መፈፀም አይቻልም።

፪/ የመንግሥት መሥሪያ ቤቱ ባቀረበው የጥሬ ገንዘብ ፍላጎት መሠረት ክፍያ እንዲፈፀም ለባንክ ትዕዛዝ የሚተላለፈው የመንግሥትን ገቢ እና የመንግሥት መሥሪያ ቤቱን የሥራ ኘሮግራም መሠረት በማድረግ ይሆናል።

፫/ ሚኒስቴሩ የጥሬ ገንዘብ ፍሰትና የጥሬ ገንዘብ ፍላጎት ማቅረቢያ የጊዜ ሠሌዳ ያወጣል።

፴፪. ግዴታ ስለመግባት

፩/ በመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ወይም እሱ በሚወክለው ሰው በጽሑፍ ካልተጠየቀ በስተቀር ለመሥሪያ ቤቱ ከተፈቀደው በጀት ላይ ክፍያ ለመፈጸም ግዴታ መግባት አይቻልም።

፪/ ማናቸውም የመንግሥት መሥሪያ ቤት በበጀት ዓመቱ ውስጥ የሚደርስ ማናቸውንም ዕዳ ለመክፈል የሚያስችል በቂ በጀት ካልኖረው በስተቀር የመንግሥት ገንዘብ ክፍያን የሚጠይቅ ስምምነት ወይም ሌላ ዓይነት ግዴታ ውስጥ መግባት አይችልም።

፫/ በዚህ አንቀፅ በንዑስ አንቀጽ /፪/ የተደነገገው ቢኖርም አፈጻጸሙ ከአንድ የበጀት ዓመት በላይ ለሚወስድ ኘሮጀክት የረዥም ጊዜ ውል ለመዋዋል ለኘሮጀክቱ የመጀመሪያ ዓመት የተፈቀደ በጀት መኖሩን ማረጋገጥ ብቻ በቂ ይሆናል።

፬/ ሚኒስቴሩ ለእያንዳንዱ የሂሣብ መደብ የተገ ባለትን የፋይናንስ ግዴታ ለመቆጣጠር የሚ ያስችል ሥርዓትና ሂሳቡ የሚመዘገብበትን አካኋን ይወስናል።

፭/ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ሚኒስቴሩ በሚዘረጋው ሥርዓት መሠረት ለእያንዳንዱ የሂሣብ መደብ የተገባለትን የፋይናንስ ግዴታ ለመቆጣጠር የሚያስችል መዝገብ ይይዛል።

31. Submission of Cash Flow and Cash Requirements

1/ Subject to the directives of the Ministry, no disbursements shall be made out of the approved budget unless the head of the public body or his authorized representative submits to the Ministry cash flow and cash requirements.

2/ Payment instructions based on the cash flow requirements of the public body may only be given to a bank taking into consideration the revenue collected by the Government and the work program of the public body.

3/ The Ministry shall establish the calendar for submission of cash flow and cash requirements.

32. Commitments

1/ No commitment shall be made against an appropriation except by requisition of the head of the public body or by a person authorized by him in writing.

2/ No contract or other arrangement requiring payment shall be entered into by any public body unless there is a sufficient unencumbered balance from the budget to discharge any debt that will be incurred during the fiscal year in which the contract or other arrangement is made.

3/ Notwithstanding the provisions of sub-article (2)of this Article, in the case of concluding a long-term contract relating to a project lasting for more than one fiscal year, the ascertainment of budget appropriation for the first fiscal year of the project shall be sufficient.

4/ The Ministry shall establish the procedures to the followed and the manner in which records for the control of financial commitments chargeable to each budgetary item will be registered.

5/ The head of the public body shall maintain the records for the control of financial commitments chargeable to each budgetary item in a manner prescribed by the Ministry.

Ministry of justice

፴፫. ስለዕቃዎችና አገልግሎቶች የሚደረግ ክፍያ

፩/ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ወይም እርሱ የሚወክለው መቅረብ ካለበት የወጪ ዝርዝር ወይም የክፍያ ማረጋገጫ በተጨማሪ ከዚህ በታች የተመለከቱት መሟላታቸውን ካላረጋገጠ በስተቀር ክፍያ ሊፈጽም አይችልም፡፡

ሀ/ ክፍያው የተከናወኑ ሥራዎችን፣ ወይም የዕቃና አገልግሎት አቅርቦትን የሚመለከት ሲሆን፡-

i. ሥራው መጠናቀቁን፣ ዕቃው መቅረቡን ወይም አገልግሎቱ መሰጠቱንና ዋጋው በስምምነቱ መሠረት የተጠየቀ መሆኑን፣ ዋጋው በስምምነቱ ካልተገለጸም ተቀባ ይነት ያለው መሆኑን፤

ii. በስምምነቱ በተገባው ግዴታ መሠረት ክፍያው የሚፈጸመው ሥራው ከመጠ ናቀቁ፣ ዕቃው ከመቅረቡና አገልግሎቱ ከመሰጠቱ በፊት ሲሆን ክፍያው በስም ምነቱ መሠረት የተጠየቀ መሆኑን፤ ወይም

iii. ሚኒስቴሩ በሚያወጣው ሥርዓት መሠ ረት ማረጋገጫ ከመገኘቱ በፊት ክፍያ መፈጸም ያለበት ሲሆን ጥያቄው ተቀባ ይነት ያለው መሆኑን፤ ወይም

ለ/ ማናቸውም ከዚህ ውጭ የሚደረግ ክፍያ ሲሆን የሚከፈለው ሰው ክፍያውን ማግ ኘት የሚገባው መሆኑን፡፡

፪/ ሚኒስቴሩ በዚህ አንቀጽ መሠረት ሊሟላ የሚገባውን የማረጋገጥና የማጣራት አፈጻጸም ሥርዓት ሥራ ላይ ለማዋል የሚያስችል መመሪያ ሊያወጣ ይችላል፡፡

፫/ ሚኒስቴሩ በሚያወጣው መመሪያ ከሚወሰን የገንዘብ መጠን በላይ ያለ ማናቸውም የመንግሥት ገንዘብ ክፍያ መፈፀም ያለበት በባንክ ሂሳብ ገንዘብ በማስተላለፍ ይሆናል፡፡

፬/ የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች ለጥቃቅን ወጪ ዎች ክፍያ የሚውል ገንዘብ የሚቀመጥበት ካዝና ሊኖራቸው የሚገባ ሲሆን፣ በካዝና ሊያሳድሩት የሚገባ የገንዘብ መጠን ሚኒስቴሩ በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል፡፡

፴፬. ለካፒታል በጀት የሚሰጥ የችሮታ ጊዜ

በአንድ የበጀት ዓመት ውስጥ ከተከናወነ የካፒታል ፕሮጀክት ጋር በተያያዘ የቀረበ የክፍያ ጥያቄ የበጀት ዓመቱ ካለቀ በኋላ ባለው የ፴ ቀን ጊዜ ውስጥ ከተጠናቀቀው ዓመት የካፒታል በጀት ታስቦ ሊከፈል ይችላል፡፡

33. Payments for Goods and Services

1/ No payment shall be made by any public body unless, in addition to any other voucher or certificate required, the head of the public body or other person authorized by him certifies:

a) in the case of a payment for the performance of work, the supply of goods or the rendering of services:

i) that the work has been performed, the goods supplied or the services rendered, and that the price charged is according to the contract, or if not specified by the contract, is reasonable;

ii) that a payment is to be made, under the terms of the contract, before the completion of the work, delivery of the goods or rendering of the service, that the payment is according to the contract; or

iii) that, in accordance with the procedures prescribed by the Ministry, payment is to be made in advance of verification, that the claim for payment is reasonable; or

b) in the case of .any other payment, that the payee is eligible for or entitled to the payment.

2/ The Ministry may prescribe by directive the procedures to be followed to give effect to the certification and verification required by this Article.

3/ All payments over and above the threshold to be determined by the Ministry shall be effected by bank to bank transfer.

4/ Public bodies shall maintain safe deposit boxes in which petty cash is kept. The amount of money to be used as petty cash shall be determined by a directive to be issued by the Ministry.

34. Grace Period for Capital Budget

Payments of invoices in connection with a capital project carried out in a fiscal year may be made in the 30 days period, after the end of the fiscal year on the account of the capital budget of fiscal year ending.

Ministry of justice

፴፭. የገቢ ተመላሽ

በሌሎች ሕጐች የተደረገው ገደብ እንደተጠበቀ ሆኖ ለመንግሥት መሥሪያ ቤት በስህተት ገቢ የተደረገ ሂሣብ መኖሩ ሲረጋገጥ፣ ገንዘቡ ለባለ መብቱ ተመላሽ ሊደረግ ይችላል፣ ዝርዝር አፈ ፃፀሙ ሚኒስቴሩ በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል::

ክፍል ሰባት
ሥራ ላይ ያልዋለ በጀት አስተዳደር

፴፮. ሥራ ላይ ያልዋለ በጀት

፩/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፴፬ የተመለከተው እንዲሁም ሚኒስቴሩ ስለጉዳዩ የሚያወጣው መመሪያ እንደተጠበቀ ሆኖ፣ ለበጀት ዓመቱ የተፈቀደ እና እስከ በጀት ዓመቱ መጨረሻ ቀን ድረስ ወጪ ሳይደረግ ወይም ሥራ ላይ ሳይውል የቀረ ሂሣብ ሁሉ ሥራ ላይ መዋሉ ቀርቶ ለሚኒስቴሩ የትሬዠሪ ሂሣብ ተመላሽ ይደረጋል::

፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ የተደነገገው ቢኖርም የእርዳታና የብድር ሂሣብ በተጠ ቃለለው ፈንድ ውስጥ ሆኖ እንደአስፈላጊነቱ ሥራ ላይ መዋሉ ሊቀጥል ይችላል::

፴፯. የቅድሚያ ክፍያ

በተሰጠበት የበጀት ዓመት መጨረሻ ያልተመለሰ፣ ያልተወራረደ፣ ወይም ያልተተካ ማናቸውም የቅድሚያ ክፍያ ሂሣብ በዓመቱ ከሚቀርበው የመንግሥት ሂሣብ ጋር ተጠቃሎ ሪፖርት መደረግ አለበት::

፴፰. ስለማቻቻል

ማናቸውም የቅድሚያ ክፍያ ሂሣብ እንዲህ ያለውን ክፍያ በሚያዘው ደንብ መሠረት በሙሉ ወይም በከፊል ያልተከፈለ፣ ያልተወራረደ ወይም ያልተመለሰ ሲሆን፤

፩/ ከጡረታ አበል በስተቀር የቅድሚያ ክፍያውን ለወሰደው ሰው በፌዴራል መንግሥት ከሚከፈል ማናቸውም ገንዘብ፤

፪/ የቅድሚያ ክፍያውን የወሰደው ሰው ሞቶ እንደሆነ ከጡረታ አበል እና በሞት ምክን ያት አገልግሎት ሲቋረጥ ከሚፈፀም ክፍያ በስተቀር ለወራሾቹ በፌዴራል መንግሥት ከሚከፈል ማናቸውም ገንዘብ፣ ላይ ተቀናሽ ሊደረግ ይችላል::

35. Refunds of Revenue

Without prejudice to any limitations made by relevant laws, where it is ascertained that undue revenue is collected by the Public Body, such amount may be paid to the rightful person by making the necessary adjustments on the record. The mode of implementation of this provision shall be prescribed by a directive to be issued by the Ministry.

PART SEVEN
Management of Unspent Funds

36. Unspent Funds

1/ Without prejudice to Article 34 of this Proclamation and the directive to be issued by the Ministry, the unspent balance of an appropriation granted for a fiscal year shall lapse and shall be credited to the treasury account of the Ministry.

2/ Notwithstanding the provisions of sub- article (1) of this Article, unspent balances of grants and loans shall be retained in the consolidated fund for continued use as may be necessary.

37. Advances

Every advance that is not repaid, accounted for or recovered by the end of the fiscal year in which it was made shall be reported in the public accounts for that year.

38. Set-off

Any advance or any portion of it that is not repaid, accounted for or recovered in accordance with the regulation covering such advances may be recovered:

1/ out of any money payable, except for pension money payable by the Federal Government to the person to whom the advance was made or;

2/ Where the person is deceased, out of any money payable, except for pension money or the sum payable when the contract is severed due to the death of the employee, by the Federal Government to the heirs of that person.

Ministry of justice

፴፱. የወጪ ተመላሽ

በበጀት ዓመቱ ውስጥ የፌዴራል መንግሥት የተቀበለው ማናቸውም፡-

፩/ የወጪ ተመላሽ፣

፪/ በብልጫ የተከፈለ ገንዘብ ተመላሽ፣

፫/ በተመላሽ ሂሣብ፣ በተመላሽ ታክስ ወይም በክፍያ ላይ የዋጋ ማስተካከያ በመደረጉ ምክንያት የሚገኝ ተመላሽ ጭምር፣

፬/ የጉዳት ካሣ በመከፈሉ ምክንያት የተገኘ ገንዘብ፣ ወይም

፭/ በመንግሥት መሥሪያ ቤት ሀብት ላይ የደረሰው ጉዳት ወይም ኪሣራ እንዲተካ በቀረበ ጥያቄ ምክንያት የሚገኝ ገንዘብ፣

ቀደም ሲል ለዚሁ ጉዳይ የተደረገው ወጪ ወይም የቅድሚያ ክፍያ ሂሣብ በተያዘበት የበጀት ርዕስ ስር ገቢ ሆኖ መመዝገብ አለበት።

ክፍል ስምንት
የመንግሥት ዕዳ እና ከመንግሥት የሚሰጥ ብድር

፴፯. የመበደር ሥልጣን

፩/ በዚህ አዋጅ በአንቀጽ ፵፫ እና ፵፬ የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ካልፈቀደ በስተቀር በፌዴራል መንግሥት ወይም በፌዴራል መንግሥት ስም ገንዘብ በቀጥታ መበደር ወይም ለመበደሪያነት የሚያገለግል የዋስትና ሰነድ ለመስጠት አይቻልም።

፪/ በፌዴራል መንግሥት ስም ገንዘብ በቀጥታ ለመበደር፣ ለመበደሪያነት የሚያገለግል የዋስትና ሰነድ ለማውጣት እና ዋስትና ለመስጠት የሚችለው ሚኒስትሩ ብቻ ነው።

፴፰. የብድር ስምምነቶችን ስለመፈረም

ሚኒስትሩ በኢትዮጵያ መንግሥት ስም የብድር ስምምነቶችን እንዲፈርም ለሌላ የፌዴራል መንግሥት ባለሥልጣን ውክልና ለመስጠት ይችላል።

፴፱. ብድር የሚወሰድባቸው ሁኔታዎች

፩/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፴ በተደነገገው መሠረት የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት በፌዴራል መንግሥት ስም ብድር እንዲወሰድ ሲፈቅድ ብድሩን በሚፈቅደው አዋጅ የተመለከተው እንደተጠበቀ ሆኖ፣ ሚኒስትሩ ብድሩን በሙሉ ወይም በከፊል በቀጥታ በመበደር ወይም በዋስትና ሰነድ አማካኝነት ሊወስድ ይችላል።

39. Refunds of Expenditure

Any amount received by the Federal Government in a fiscal year as:

1) a refund of an expenditure;

2) a refund or repayment of an overpayment;

3) a rebate, including a tax rebate or some other price adjustment on a payment;

4) recovery from an indemnification; or

5) a recovery under a claim for loss of or damage to the asset of a public body;

shall be credited to the appropriation against which the related expenditure, advance or payment was charged.

PART EIGHT
PUBLIC DEBT AND LOAN GRANTED BY THE GOVERNMENT

40. Authority to Borrow

1/ Without prejudice to Article 43 and 44 of this Proclamation no money shall be borrowed or security issued by or on behalf of the Federal Government without the authorization of the House of Peoples' Representatives.

2/ The Minister is only authorized to borrow money or issue a guarantee or securities on behalf of the Federal Government.

41. Execution of Loan Agreements

The Minister may authorize other officials of the Federal Government to sign loan agreements on behalf of the Ethiopian Government.

42. Modes of Borrowing

1/ Where the House of People's Representatives authorizes to borrow money on behalf of the Federal Government as provided under Article 40 of this Proclamation, the Minister may, subject to the Proclamation authorizing such borrowing, borrow all or part of that money by direct advance or security.

Ministry of justice

፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ የተመለ ከተውን ሥራ ላይ ለማዋል ሚኒስትሩ፡-

ሀ/ የዋስትናው ሰነድ የሚወጣበትንና ዕዳው ተከ ፋይ የሚሆንበትን ቀን እና የእዳውን አከፋፈ ልና የወለዱን መጠን ለመወሰን፣

ለ/ የዋስትና ሰነዶችን እንደአስፈላጊነቱ ለመሸጥ፣

ሐ/ እንደአስፈላጊነቱ የቀጥታ ብድር ወይም የዋስትና ሰነዶችን ማውጣትና መሸጥን በሚመለከት ስምምነት ለመፈጸም፣ እንደገና ለመደራደር፣

መ/ በሚኒስትሩ ተቀባይነት ባላቸው የውል ቃሎ ችና ሁኔታዎች የብድሩን ገንዘብ በከፊል ወይም በሙሉ መልሶ ለማበደር፣ ይችላል።

፵፫. ለዕዳ ክፍያ ብድር ስለመውሰድ፣ የመበደሪያ ሰነ ድን ስለመለወጥ እና ብድሮችን ስለማጠቃለል

፩/ ሚኒስትሩ የክፍያው ጊዜ የደረሰ ወይም ተመላሽ እንዲደረግ ጥያቄ የቀረበበትን በቀጥታ የተወሰደ ብድር ወይም የዋስትና ሰነድ ክፍያ ለመፈጸም የሚያስችል ገንዘብ መበደር ይችላል።

፪/ ሚኒስትሩ አስፈላጊ በሚሆንበት ጊዜ ከአበ ዳሪው ጋር በመስማማት፡-

ሀ/ የክፍያው ጊዜ ከመድረሱ በፊት የተወ ሰደን ብድር አስቀድሞ ለመክፈል፣

ለ/ በአንድ የመበደሪያ ሰነድ የተወሰደን ብድር በሌላ የመበደሪያ መሣሪያ ለመተካት፣

ሐ/ አንድ ወይም ከአንድ በላይ የሆኑ ብድሮችን ቀድሞ በተወሰደ ብድር ውስጥ ወይም በአዲስ ብድር ለማጠቃለል፣

ይችላል።

፵፬. ለተጠቃለለው ፈንድ አስተዳደር ስለሚወሰድ ብድር

ሚኒስትሩ የተጠቃለለውን ፈንድ በበቂ ሁኔታ ለማስተዳደር የሚያስችል ገንዘብ ለመበደር ይችላል።

፵፭. የመበደሪያ ገንዘብ ዓይነት

፩/ በፌዴራል መንግሥት ስም የተወሰዱ ቀጥታ ብድሮች ወይም በፌዴራል መንግሥት ስም የወጡ የዋስትና ሰነዶች ወይም ዋስትና የተገባባቸው ግዴታዎች በሌላ ማናቸውም አገር ወይም አገሮች ገንዘብ ግዴታ ሊገባባቸው እና ተመልሰው ሊከፈሉ ይችላሉ።

፪/ ብድሩ የተወሰደው በሌላ አገር ገንዘብ ከሆነ የኢትዮጵያ ብሔራዊ ባንክ በሚያወጣው የውጭ ምንዛሪ ተመን መሠረት ተመጣጣኙ ሂሣብ በኢትዮጵያ ብር ይወሰናል።

2/ For the purpose of implementing sub-article (1) of this Article the Minister may:

a) determine the issuance and maturity dates, and dates of payment and rates of interest;

b) sell any securities as may be necessary;

c) enter into, and to renegotiate, such agreements relating to the issuance and sale of advances or securities as is considered necessary; and

d) on-lend all or a portion of a borrowing subject to terms and conditions satisfactory to the Minister.

43. Borrowing for Repayment, Conversion and Consolidation of Loans

1/ The Minister may borrow such sums of money as are required for the payment of any direct advances, or securities that are maturing or have been called for redemption.

2/ The Minister may, when necessary, with the concurrence of the lender:

a) repay any loan prior to the redemption date of that loan;

b) convert the loan into any other loan:

c) consolidate two or more loans into an existing or new loan.

44. Loans for the Management of the Consolidated Fund

The Minister may borrow money for the efficient management of the consolidated fund.

45. Currency of Borrowings

1/ Direct advances and securities issued or guaranteed by the Federal Government may be denominated and repaid in the currency of any other country or counties.

2/ If denominated in foreign currencies, equivalent amounts in Ethiopian Birr shall be determined by the rates of exchange quoted by the National Bank of Ethiopia.

Ministry of justice

፵፮. የብድር ግዴታዎች ክፍያ

በፌዴራል መንግሥት ወይም በፌዴራል መንግሥት ስም የተወሰዱ ብድሮች እና የዋስትና ሰነዶች ዋና ገንዘብ በእነዚሁ ላይ የሚከፈል ወለድ እና የአስተዳደር ወጪ ከተጠቃለለው ፈንድ ላይ የሚታሰቡ ሆነው ከዚሁ ወጪ ተደርገው ይከፈላሉ::

፵፯. ማቻቻል

፩/ ሚኒስትሩ መንግሥት ከተበዳሪዎች የሚፈልገው ገንዘብ ለእነዚህ ተበዳሪዎች መንግሥት ሊከፍል ከሚገባው የተረጋገጠ ዕዳ ጋር እንዲቻቻል ሊያደርግ ይችላል::

፪/ የዚህ ዓይነቱ ሂሳብ በመንግሥት የሂሳብ ሪፖርት ውስጥ በግልፅ ተለይቶ መመልከት አለበት::

፵፰. የብድር ገደብ

፩/ በእያንዳንዱ የበጀት ዓመት መንግሥት ለተጠቃለለው ፈንድ አስተዳደር ከብሔራዊ ባንክ የሚወሰደው የአገር ውስጥ ብድር መጠን በሚኒስቴሩ እና በባንኩ መካከል በሚደረግ ምክክር ይወሰናል::

፪/ የብድር ገደቡን ለመወሰን የአገር ውስጥ ዕዳ ተብሎ የሚወሰደው መንግሥት በቀጥታ በመበደር እና ለመበደሪያነት የሚያገለግሉ የዋስትና ሰነዶችን በማውጣት ከወሰደው አጠቃላይ ብድር ላይ በፌዴራልና በክልል መንግሥታት ደረጃ በሚገኙ የባንክ ሂሳቦች ውስጥ ተቀማጭ የሆነው ገንዘብ ከተቀነሰ በኋላ የሚቀረው የተጣራ ሂሳብ ነው:

፵፱. ዋስትና

፩/ የሚኒስትሮች ምክር ቤት ከሚያወጣው ደንብ ጋር የማይቃረን እስከሆነ ድረስ ሚኒስትሩ ለግዴታ መፈጸም ዋስትና ሊሰጥ ይችላል::

፪/ ዋስትናን በሚመለከት የሚደረግ ክፍያ ከተጠቃለለው ፈንድ ላይ ወጪ ተደርጎ ይከፈላል::

፶. የመንግሥት ዕዳ አስተዳደር

የሚኒስትሮች ምክር ቤት የፌዴራል መንግሥትን ዕዳ ስለማስተዳደር፣ በዚህ ዕዳ ላይ ወለድ ስለሚከፈልበት ሁኔታ እንዲሁም ለዋስትና አስተዳደር አስፈላጊ የሆኑ ደንቦችን ሊያወጣ ይችላል::

፶፩. ዕዳን ወይም መብትን ስለማስተላለፍ

፩/ የሚኒስትሮች ምክር ቤት:-

ሀ/ የፌዴራል መንግሥት ዕዳ ስለሚተላለፍበት፣

46. Payment of Loan Obligations

The payment of the principal of, interest on, and administrative expenses related to direct advances and securities issued by or on behalf of the Federal Government, is a charge on and payable out of the consolidated fund.

47. Set-Off

1/ The Minister may set-off the debt owed by creditors to the government against confirmed debt owed by the Government to such creditors.

2/ The amount to be set-off in accordance with this Article shall be shown in the financial report of the government.

48. Debt Limit

1/ The amount of domestic borrowing to be provided by the National Bank of Ethiopia in each fiscal year for the management of the consolidated fund shall be determined in consultation between the National Bank and the Ministry.

2/ For the purpose of determining debt limits domestic debt shall be considered as the balance between the Federal Government borrowings in the form of direct advance and securities and the deposits in the accounts of the federal and regional public body's bank accounts.

49. Guarantees

1/ The Federal Government may guarantee the performance of an obligation provided such guarantee is in compliance with the regulation to be issued by the Council of Ministers.

2/ Payment in respect of a guarantee shall be paid out of the consolidated fund.

50. Management of Public Debts

The Council of Ministers may issue regulations necessary for the management of the public debt of the Federal Government, the payment of interest thereon, and for guarantees.

51. Assignment of Rights or Debts

1/ The Council of Ministers may issue regulations for the:
a) assignment of debts of the Federal Government;

Ministry of justice

ለ/ ሶስተኛ ወገኖች ያላቸውን መብት ለፌዴራል መንግሥት ሊያስተላልፉ ስለሚችሉበት ሁኔታ፣ ደንብ ሊያወጣ ይችላል።

፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ በተደነገገው መሠረት የሚኒስትሮች ምክር ቤት በሚያ ወጣው ደንብ በተመለከተው መሠረት ካልሆነ በስተቀር ማናቸውም ዕዳ ወይም መብት ሊተላለፍ አይችልም።

፶፪. <u>የመንግሥትን ዕዳ ስለመመዝገብ</u>

ሚኒስትሩ ከዚህ በታች የተዘረዘሩትን በሚመ ለከት የተሟሉና ዝርዝር የሆኑ መዛግብት ይይዛል።

፩/ በዚህ አዋጅ በተደነገገው መሠረት ከአገር ውስጥ እና ከውጭ አገር ቀጥታ ብድር በመውሰድ እና የዋስትና ሰነዶችን በማውጣትና በመሸጥ በብድር የተወሰደውን የገንዘብ መጠን፣

፪/ በዚህ ዓይነት በብድር የተገኘው ገንዘብ መግለጫ፣

፫/ በብድር የተገኘውን ገንዘብ በሚመለከት የተ ከፈለ ዋና ገንዘብ እና ወለድ፣

፬/ ቀጥታ ብድር ከመውሰድ እና የዋስትና ሰነዶችን ከማውጣት፣ ከማስተዳደር እና መልሶ ከመግዛት ጋር በተያያዘ ለምዝገባ እና ለፋይናንስ ወኪሎች እንዲሁም ለሌሎች አስተዳደራዊ አገልግሎቶች እንዲሁም ዋስትና ከመስጠት፣ ከማስተዳደር እና በተገባው የዋስትና ግዴታ መሠረት ከመክፈል ጋር በተያያዘ ለሚሰጡ አስተዳደራዊ አገልግሎቶች የተደረገውን ወጪ፣

፭/ ዋስትናዎችን በሚመለከት የተፈቀዱበትን ሁኔታ፣ ስለዋስትናው መግለጫ፣ የተከፈለውን መጠንና ጠቅላላ የአስተዳደር ወጪዎች።

፶፫. <u>በመንግሥት የሚሰጥ ብድር</u>

፩/ ሚኒስትሩ ለክልል መንግሥታት ብድር ሊሰጥ ይችላል።

፪/ ለክልል መንግሥታት የሚሰጠው ብድር ከድጋፍ በጀታቸው ላይ ተቀናሽ የሚደረግ ሲሆን፣ ከተፈቀደላቸው የድጋፍ በጀት በላይ መሆን የለበትም።

b) assignment of rights of third parties to the Federal Government;

2/ Except as provided by regulations to be issued pursuant to sub-article (1) of this Article no rights or debts are assignable.

52. <u>Records of Public Debt</u>

The Ministry shall maintain a comprehensive and detailed record:

1/ showing all domestic and foreign borrowings undertaken in accordance with this Proclamation by the issuance of direct advances and sale of securities;

2/ containing a description of all money so borrowed;

3/ showing all amounts paid in respect of the principal of and interest on all money so borrowed;

4/ showing all amounts paid to registers, fiscal agents and others for administrative services relating to the issuances, management and redemption of direct advances, and securities, and for administrative services relating to the issuance, management and payment of guarantees;

5/ containing authorizations, descriptions, amounts paid, and all administrative expenses relating to guarantees.

53. <u>Loan provided by the Government</u>

1) The Minister may provide loans to regional governments.

2) The loan to be provided to regional governments shall be deducted from their subsidy budget and hence shall not be over and above the subsidy budget approved to the respective region.

Ministry of justice

ክፍል ዘጠኝ
የመንግሥት ገንዘብ ኢንቨስት የማድረግ ሥልጣን

፶፬. የተረፈ ፈንድ ኢንቨስትመንት

የሚኒስትሮች ምክር ቤት የሚያወጣው ደንብ እንደተጠበቀ ሆኖ ሚኒስትሩ በተጠቃለለው ፈንድ ውስጥ የሚገኘው ገንዘብ ለጊዜው ለክፍያ የማይፈለግ ሲሆን፣ ይህንን ገንዘብ የሚኒስትሮች ምክር ቤት የሚያወጣው ደንብ እንደተጠበቀ ሆኖ ሚኒስትሮች ምክር ቤት ተገቢ ናቸው በሚላቸው የዋስትና ሰነዶች ላይ ኢንቨስት ሊያደርግ ይችላል።

፶፭. የጥሪት ፈንድ ማቋቋምና ማስተዳደር

፩/ የሚኒስትሮች ምክር ቤት የጥሪት ፈንድ የሚቋቋምበትንና የሚተዳደርበትን ሁኔታ ይወስናል።

፪/ ለጥሪት ፈንድ የሚያስፈልገው ገንዘብ ከተጠቃለለው ፈንድ ላይ ወጪ ሆኖ ይከፈላል።

፶፮. ወደካፒታል ስለመለወጥ

ሚኒስትሩ የፌዴራል መንግሥት ከመንግሥት የልማት ድርጅቶች የሚፈልገውን ዕዳ ወደካፒታል ለመለወጥ ይችላል።

ክፍል አሥር
የመንግሥት ንብረት

፶፯. ንብረትን ስለመያዝና ስለማስወገድ

በሕግ በተፈቀደ መሠረት ካልሆነ በስተቀር የፌዴራል መንግሥት መሥሪያ ቤቶች ንብረት ሊይዙ ወይም ሊያስወግዱ አይችሉም።

፶፰. የንብረት ጥበቃ፣ ቁጥጥር እና ማስወገድ

እያንዳንዱ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ሚኒስቴሩ ስለንብረት ጥበቃና ቁጥጥር በሚያወጣው መመሪያ መሠረት በመሥሪያ ቤቱ ኃላፊነት ሥር የሚገኘው የመንግሥት ንብረት፡-

፩/ በሚገባ የተመዘገበና የክትትል ሥርዓት የተዘረጋለት፣

፪/ ተገቢው ጥበቃና እንክብካቤ የተደረገለት፣

፫/ አገልግሎት የማይሰጥ ሆኖ ሲገኝ በወቅቱ እንዲወገድ የተደረገ መሆኑን የማረጋገጥ ኃላፊነት አለበት።

PART NINE
AUTHORITY TO INVEST PUBLIC MONEY

54. Investment of Surplus Funds

Without prejudice to the regulation to be issued by the Council of Ministers, where money in the consolidated fund is not immediately required for payments, the Minster may, subject to regulations issued by the Council of Ministers, invest such money in eligible securities as determined by the Council of Ministers.

55. Establishment and Management of Sinking Fund

1/ The Council of Ministers may provide for the creation and management of sinking funds.

2/ All money required for sinking funds is paid out of the consolidated fund.

56. Conversion into Capital

The Minister may convert debts owed to the Federal Government by public bodies into capital.

PART TEN
PUBLIC PROPERTY

57. Acquisition and Disposition

No public property shall be acquired or disposed of by the Federal Government unless it is done so in accordance with the law.

58. Records for Custody and Control

The head of each public body shall, in accordance with directives of the Ministry, ensure that public property under the custody of his public body:

1/ is properly registered and has system of monitoring

2/ is given proper care and maintenance;

3/ is disposed of if no longer serves the public body.

Ministry of justice

ክፍል አሥራ አንድ
የመንግሥት ሂሣብ

፶፱ የሂሳብ ሪፖርት አዘገጃጀትና አቀራረብ

ሚኒስቴሩ ከመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የሚደ ርሰውን የተመረመረ የሂሣብ ሪፖርትና የማዕከላዊ ግምጃ ቤትን ሂሣብ በማጠቃለል የፌዴራል መንግሥትን ዓመታዊ የሂሣብ ሪፖርት አዘጋጅቶ የሚቀጥለው የበጀት ዓመት ከመጠናቀቁ በፊት በየደረጃው ለሚኒስትሮች ምክር ቤት እና ለሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ያቀርባል።

፷ የሪፖርቱ ይዘት

በዚህ አዋጅ አንቀፅ ፶፱ በተደነገገው መሠረት የመንግሥት ሂሣብ ሪፖርት የሚቀርበው ሚኒስቴሩ በሚያወጣው መመሪያ መሠረት ሆኖ የሚከተሉትን ያካትታል፣

፩/ የፌዴራል መንግሥት የሂሣብ መግለጫዎች

ሀ/ የበጀት ዓመቱን የፋይናንስ እንቅስ ቃሴዎች፣

ለ/ የተጠቃለለውን ፈንድ፣

ሐ/ የፌዴራል መንግሥትን ዕዳዎች፣ ዋስትና የተገባባቸውና የሚጠበቁ ግዴታዎች፣

መ/ ለበጀት ዓመቱ የተፈቀደውን፣ ወጪ የተደረገውን እና ወጪ ያልተደረገውን የገንዘብ መጠን፣

ሠ/ የጥሪት ፈንድ ካለ ይህንኑ፣

ረ/ ለክልሎች የተላለፈውን የበጀት ድጋፍ፣ እንዲሁም ከበጀት ድጋፉ ታሳቢ ሆኖ ለክልሎች የተሰጠውን ብድር፣

ሰ/ የልዩ ፈንዶችን ሂሣብ፣

ሸ/ የመንግሥትን የፋይናንስ አቋም የሚ ያሳዩ ሌሎች ሂሣቦችና መረጃዎች።

፪/ የፌዴራል ዋናው ኦዲተር መሥሪያ ቤት የፌዴራል መንግሥትን የተጠቃለለ ሂሣብ መርምሮ የሰጠውን አስተያየት፤

፫/ አግባብነቱ በሚኒስትሩ የታመነበት ሌላ ተመሣሣይ መረጃ።

PART ELEVEN
PUBLIC ACCOUNTS

59. Preparation and Reporting of Accounts

The Ministry shall prepare public accounts for each fiscal year which shall embody the audited accounts of public bodies and the audited consolidated account of the central treasury and submit the same to the Council of Ministers and the House of Peoples' Representatives before the end of the next fiscal year.

60. Contents of Public Accounts

The public accounts provided under Article 59 of this Proclamation shall be prepared in accordance with the directive to be issued by the Ministry and shall include:

1/. a statement of the Federal Government which contains:

a) the financial transactions of the fiscal year,

b) the consolidated fund,

c) debt, guaranteed debt and contingent liabilities of the Federal Government,

d) sums appropriated, expended and unexpended for the fiscal year,

e) sinking funds, if any,

f) budget subsidy transferred to the regions as well as loans provided to the regional governments on account of their budget subsidy;

g/ the accounts of special funds

h/ such other accounts and information as are necessary to show, with respect to the fiscal year, the financial transactions and position of the Federal Government.

2/ The opinion of the Auditor General concerning his examination of the consolidated accounts of the Federal Government; and

3/ Such other information as the Minister considers appropriate.

Ministry of justice

ሯ፩ የገንዘብ ዓይነት

የመንግሥት ሂሣብ የሚያዘውና ሪፖርት የሚደ ረገው በኢትዮጵያ ብር ይሆናል።

ሯ፪ መዛግብትና ሪፖርት

፩/ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ ሚኒስቴሩ በሚያወጣው መመሪያ መሠረት የመሥሪያ ቤቱን ኃላፊነት የሚመለከቱ የፋይናንስ መዝገቦችን ይይዛል።

፪/ የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የበላይ ኃላፊዎች የመሥሪያ ቤታቸውን የፋይናንስ እንቅስቃሴ የሚያሳይ ወርሀዊ ሪፖርት ለሚኒስቴሩ መላክ አለባቸው።

፫/ እያንዳንዱ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ኃላፊ የበጀት ዓመቱ ከተጠናቀቀ በኋላ ባለው የሦስት ወር ጊዜ ውስጥ ሂሣቡን ዘግቶ ለሚኒስቴሩ ሪፖርት ያቀርባል።

፬/ በዚህ አንቀጽ መሠረት የሚቀርበው ሪፖርት በብድር እና በዕርዳታ የተገኘውን የመንግሥት ገንዘብ መጠንና የገንዘቡን አጠቃቀም ጭምር የሚያሳይ መሆን አለበት።

ሯ፫ የሂሣብ ምርመራ

፩/ ሚኒስቴሩ የፌዴራል መንግሥትን የተጠቃለለ የሂሣብ ሪፖርት በማዘጋጀት በዋናው ኦዲተር ያስመረምራል።

፪/ እያንዳንዱ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበጀት ዓመቱ ከተጠናቀቀበት ቀን ጀምሮ ባለው የሶስት ወር ጊዜ ውስጥ ሂሣቡን ዘግቶ ለምርመራ ለዋናው ኦዲተር ማቅረብ አለበት።

፫/ ተማርማሪው የመንግሥት መሥሪያ ቤት ያለፈው ዓመት የሂሣብ ምርመራ ሪፖርቱ በደረሰው በአንድ ወር ጊዜ ውስጥ ከዘመኑ ከሥራ አፈፃፀም ሪፖርቱ ጋር በማቀናጀት ለሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ያቀርባል።

ክፍል አሥራ ሁለት
የፌዴራል መንግሥትና የክልሎች የፋይናንስ ግንኙነቶች

ሯ፬ የታክስ ውህደት

፩/ በፌዴራልና በክልል ደረጃ ያሉ የታክስ ሥርዓቶች የተጣጣሙና ተመሣሣይ የታክስ መሠረት ያላቸው ሊሆኑ ይገባል።

61. Currency

The accounts of the Federal Government shall be kept and reported in Birr.

62. Records and Reports

1/ The head of each public body shall keep financial records for the responsibilities of the public body, in a form directed by the Ministry.

2/ The head of each public body shall provide to the Ministry monthly reports showing the financial transactions of the public body.

3/ Each public body shall close its accounts and report to the Ministry within three months after the end of the fiscal year.

4/ The report to be submitted in accordance with this Article shall include the amount received as grant and loan and utilization of the same.

63. Audit

1) The Ministry shall prepare and submit for audit the consolidated accounts of the Federal Government to the Auditor General.

2) Each public body shall close and submit its account to the Auditor General within three months from the end of the fiscal year.

3) The public body audited shall submit to the House of Peoples' Representatives the audit report together with its performance report of the period within one month from the receipt of the last year audit inspection report..

PART TWELVE
FEDERAL AND REGIONAL FINANCIAL RELATIONS

64. Tax Harmonization

1/ Tax systems at the Federal and Regional levels shall have harmonized and standardized tax bases.

Ministry of justice

፪/ ሚኒስቴሩ የበኩሉን ጥናት በማድረግና አስፈላጊውን ድጋፍ በመስጠት የተጣጣመና አንድ ወጥነት ያለው የታክስ ሥርዓት እንዲኖር ሁኔታዎችን ማመቻቸት አለበት።

፷፭. የአገር ውስጥ ብድር

ሚኒስቴሩ በአገር አቀፍ የፋይናንስ ፖሊሲ እና በማክሮ-ኢኮኖሚ ፖሊሲ የተደረገውን ገደብ ግምት ውስጥ በማስገባት የክልል መንግሥታት ሊበደሩ የሚችሉትን የገንዘብ መጠን ይወስናል። ሚኒስቴሩ ይህንን ኃላፊነት መወጣት እንዲችል የክልል መንግሥታት አስፈላጊ የሆኑ መረጃዎችን ሁሉ መስጠት አለባቸው።

፷፮. የውጭ ምንዛሪ

፩/ የውጭ ምንዛሪ ማስተዳደር የፌዴራሉ መንግሥት ኃላፊነት ነው።

፪/ የፌዴራሉ መንግሥት ይህንን ኃላፊነቱን መወጣት እንዲችል የክልል መንግሥታት የውጭ ምንዛሪ ፍላጎታቸውን በሚመለከት በቂ መረጃ መስጠት አለባቸው።

፷፯. ሪፖርት ስለማቅረብ

፩/ ሚኒስትሩ አገራዊ የመንግሥት ሂሳብ ሪፖርትን አቀራረብ እና ይዘት ይወስናል፣ አገራዊ የሂሳብ ሪፖርት ያዘጋጃል።

፪/ የማክሮ-ኢኮኖሚና የመንግሥት ፋይናንስ አስተዳደርን በሚገባ ለመምራት እንዲቻል የፌዴራል መንግሥት መሥሪያ ቤቶች እና የክልል መንግሥታት ሚኒስትሩ በሚወስነው መሠረት ሪፖርት ማቅረብ አለባቸው።

፷፰. ስለድጋፍ በጀት አስተዳደር

፩/ የፌዴራል መንግሥት ለክልሎች የሚሰጠውን የበጀት ድጋፍ በተመለከተ አዲትና ቁጥጥር የማድረግ ሥልጣን ይኖረዋል።

፪/ ለዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ አፈጻጸም እያንዳንዱ የክልል እና የከተማ መስተዳድር በዚህ አዋጅ በተደነገገው መሠረት ሚኒስቴሩ ከሚያወጣው መመሪያ ጋር የተጣጣመ የፋይናንስ አስተዳደር ሪፖርት አቀራረብ ሥርዓት መዘርጋት ይኖርበታል።

፫/ ለክልል መንግሥታት የተፈቀደው የድጋፍ በጀት ክፍያ የሚፈፀመው ከፕሮግራማቸው ጋር አጣጥመው በሚያቀርቡት የጥሬ ገንዘብ ፍሰት ፍላጐት መሠረት ይሆናል።

2/ The Ministry, through research and administrative support, shall facilitate such harmonization and standardization.

65. Internal Borrowing

The Minister shall determine the amounts to be borrowed by individual Regional Government taking into account the national fiscal policy and macro-economic policy. Regional governments shall provide the Ministry with all information required to allow it carry out such responsibilities.

66. Foreign Currency

1/ The management of foreign currency is the responsibility of the Federal Government.

2/ To facilitate such responsibility of the Federal Government, regional governments shall provide sufficient information on their foreign currency needs.

67. Reporting

1/ The Minister shall determine the content and submission of national financial reports of the government and shall prepare national financial reports.

2/ For the purposes of macro-economic management and financial administration, the Federal and regional governments shall report in accordance with the requirements of the Minister.

68. Management of Budgetary Subsidies

1/ The Federal Government shall have the power to audit and inspect the proper utilization of subsidies it grants to the Regional Government.

2/ For the purposes of sub-article (1) of this Article each regional government shall have a financial management and reporting system consistent with the directive to be issued by the Ministry in accordance with the provisions of this Proclamation.

3/ Disbursements of budgetary subsidies shall be made in accordance with cash requirements submitted by regional governments consistent with their programs.

Ministry of justice

፬/ ሚኒስቴሩ ከክልል መንግሥታት በሚቀር ብለት ጥያቄ መሠረት የክልሎችን በጀት የማስተዳደሩን ተግባር በውክልና ሊያከናውን ይችላል::

ክፍል አሥራ ሦስት
ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

፷፱ ስለመንግሥት ገንዘብና ንብረት መጥፋት

የሚኒስትሮች ምክር ቤት በሚከተሉት ላይ ደንቦች ሊያወጣ ይችላል::

፩/ በማናቸውም መንገድ የመንግሥት ገንዘብ ወይም ንብረት ሲጠፋ መወሰድ ስለሚገባቸው እርምጃዎች፣

፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ እንደተመለከተው ማናቸውም የጠፋ የመንግሥት ንብረት ወይም ገንዘብ በመንግሥት ሂሣብ ውስጥ ሪፖርት የሚደረግበትን ሁኔታና ስለሚመዘገብበት መንገድ::

፸ ጥፋቶችና ቅጣቶች

፩/ የመንግሥት ገንዘብ ለመሰብሰብ፣ ለማስተዳደር ወይም ክፍያ ለመፈፀም በማናቸውም የመንግሥት መሥሪያ ቤት የተሾመ ወይም የተመደበ ሰው፡-

ሀ/ በሕግ መሠረት ሊከፈለው ከሚገባ በስተቀር የተመደበበትን ሥራ በማከናወኑ ማናቸውንም ክፍያ ከተቀበለ፤

ለ/ የፌዴራል መንግሥትን ገንዘብ በማጭበርበር ወይም ሌላ ሰው እንዲያጭበረብር ሁኔታዎችን በማመቻቸት የተባበረ ወይም ያሴረ፤

ሐ/ በሌላ ማንኛውም ሰው ሕጉ እንዲጣስ ሆን ብሎ የፈቀደ፤

መ/ ገቢን በመመዝገብ ወይም የምስክር ወረቀት በመስጠት ሥራ ላይ የተሠማራ ሆኖ ሳለ በፈቃደኝነት በማናቸውም መንገድ ሀሰተኛ የሆነ መረጃን በመዝገብ ላይ ያሰፈረ፣ ሀሰተኛ የምስክር ወረቀት የፈረመ ወይም ያዘጋጀ እንደሆነ፤

ከብር ፳፭ ሺህ በማያንስና ከብር ፴፭ ሺህ በማይበልጥ የገንዘብ መቀጫ እና ከ፲ ዓመት በማያንስና ከ፲፭ ዓመት በማይበልጥ ጽኑ እሥራት ይቀጣል::

4/ The Ministry may upon request administer the budget of the regional governments by delegation.

PART THIRTEEN
MISCELLANEOUS PROVISIONS

69. Losses of Public Money and Public Property

The Council of Ministers, may issue regulations:

1/ prescribing the actions to be taken whenever there are losses of public money or public property;

2/ prescribing the records to be kept and providing for the reporting in the public accounts of every loss referred to in sub-article (1) of this Article.

70. Offences and Punishment

1/ Every person appointed to or employed by a public body to collect, manage or disburse public money who:

a) receives any payment for the performance of his official duty, except as prescribed by law;

b) conspires or colludes with any person to defraud the Federal Government, or provides an opportunity for any person to defraud the government;

c) intentionally permits any contravention of the law by any person;

d) willfully makes or signs any false entry in any book, or wilfully makes or signs any false certificate or return in any case in which it is the duty of that person to make an entry certificate or return;

is liable on conviction to a fine not less than birr 25,000 and not more than birr 35,000 and to rigorous imprisonment for a term of not less than 10 years and not more than 15 years.

Ministry of justice

፪/ የመንግሥት ገንዘብ ለመሰብሰብ፣ ለማስተዳደር ወይም ክፍያ ለመፈጸም በማናቸውም የመንግሥት መሥሪያ ቤት የተሾመ ወይም የተቀጠረ ሰው ማንኛውንም ክፍያ ለማስቀረት ወይም መጠኑን ለማሻሻል ወይም ሕግ መጣሱን በሚመለከት የሚቀርቡ የክስ አቤቱታዎችን ለማስቀረት በቀጥታ ወይም በተዘዋዋሪ በስጦታ ወይም በሌላ መልክ ገንዘብ ወይም ዋጋ ያለው ነገር እንዲሰጠው የጠየቀ፤ የተቀበለ ወይም ለመቀበል የሞከረ እንደሆነ ከብር ፳፭ ሺህ በማያንስና ከብር ፴፭ ሺህ በማይበልጥ የገንዘብ መቀጮ እና ከ፲፭ ዓመት በማያንስና ከ፳፭ ዓመት በማይበልጥ ጽኑ እሥራት ይቀጣል።

2/ Every person appointed to or employed by a public body to collect, manage or disburse public money who demands or accepts or attempts to collect, directly or indirectly, as payment or gift or otherwise, any sum of money, or other thing of value, for the compromise, adjustment or settlement of any change or complaint for any contravention is liable on conviction to a fine not less than birr 25,000 and not more than birr 35,000 and to rigorous imprisonment for a term of not less than 15 years and not more than 25 years.

፫/ የመንግሥት ገንዘብ ለመሰብሰብ፣ ለማስተዳደር ወይም ክፍያ ለመፈጸም በማናቸውም የመንግሥት መሥሪያ ቤት የተሾመ ወይም የተመደበ ሰው ይህን አዋጅ ወይም በዚህ አዋጅ መሠረት የወጡ ደንቦችን የመተላለፍ ወይም የማጭበርበር ድርጊት መፈጸሙን እያወቀ ለበላይ ኃላፊዎች ሪፖርት ያላደረገ እንደሆነ ከብር ፲ ሺህ በማይበልጥ የገንዘብ መቀጮና ከ፭ ዓመት በማይበልጥ ጽኑ እስራት ይቀጣል።

3/ Every person appointed to or employed by public body to collect, manage or disburse public money who having knowledge or information of the contravention or of fraud committed by any person against this Proclamation or the regulations issued pursuant to this Proclamation, fails to report the same to a superior is liable on conviction to a fine not more than birr 10,000 and to rigorous imprisonment for a term of not more than 5 years.

፬/ በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፴፪ የተደነገገውን በመተላለፍ የተፈቀደ በጀት መኖሩን ሳያረጋግጥ ከተፈቀደለት በጀት በላይ ወጪ ማድረግን የሚጠይቅ ማናቸውንም ውል የተፈራረመ ወይም እንዲፈረም ያደረገ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ኃላፊ ከብር ፭ ሺህ በማያንስና ከብር ፳ ሺህ በማይበልጥ የገንዘብ መቀጮና ከ፭ ዓመት በማያንስና ከ፲ ዓመት በማይበልጥ ጽኑ እሥራት ይቀጣል።

4/ The head of a public body who, in contravention of Article 32 of this Proclamation and without ascertaining that a budget appropriation has been made, concludes or authorizes the conclusion of a contract which results excess expenditure, is liable on conviction to a fine not less than birr 5,000 and not exceeding birr 20,000 and to rigorous imprisonment for a term of not less than 5 years and not more than 10 years.

፭/ የመንግሥት ገንዘብን በመሰብሰብ፣ በማስተዳደር ወይም ክፍያን በመፈጸም ሥራ ላይ በተሠማራ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ የተሾመ ወይም የተመደበ ሰው፡-

5/ Whosoever, promises, offers or gives any bribe to any person appointed to or employed in any public body connected with the collection, management or disbursement of public money, with intent:

ሀ/ የቀረበለትንና ውሳኔ በመጠበቅ ላይ ያለውን ጉዳይ ወይም በሥራ ኃላፊነቱ ምክንያት ሊቀርብለት በሚችል ጉዳይ ላይ የሚሰጠውን ውሣኔ ወይም የሚወሰደውን እርምጃ ለማዛባት ወይም

a) to influence the decision or action of that person on any question or matter that is pending or may, by law, be brought before him in his official capacity or

ለ/ በመንግሥት ገቢ ላይ የማጭበርበር ድርጊት እንዲፈጸም ወይም ድርጊቱ ሲፈጸም እንዲረዳ ወይም እንዲተባበር ወይም ለድርጊቱ መፈጸም ሁኔታዎችን ለማመቻቸት እንዲስማማ እንዲመሳጠር ወይም እንዲፈቅድ ለማድረግ በማሰብ፣

b) to influence that person to commit, or aid or abet in committing any fraud on the revenue, or to connive at, collude in, or allow or permit any opportunity for the commission of any such fraud;

ጉቦ ለመስጠት ቃል ከገባለት፣ ካቀረበለት ወይም ከሰጠው ጥፋተኛ ሆኖ መገኘቱ ሲረጋገጥ በጉቦ መልክ ያቀረበውን ወይም የሰጠውን ገንዘብ ሶስት እጥፍ የገንዘብ መቀጮ እና ከ፲ ዓመት በማያንስ እና ከ፲፭ ዓመት በማይበልጥ ጽኑ እሥራት ይቀጣል።

is punishable with a fine three times the amounts so offered or accepted and to rigorous imprisonment for a term of not less than 10 years and not more than 15 years.

Ministry of justice

፮/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፭/ የተዘረዘሩ ትን ጥፋቶች በመፈጸም ተግባር ውስጥ የተሳተፈና ጉዳዩ ወደ ፍርድ ቤት ከመቅረቡ በፊት ስለተፈጸመው ጥፋት እና ስለተባባሪዎቹ ሚና ጠቃሚ መረጃ የሰጠ ሰው በዚህ ሕግ መሠረት ከሚቀርብበት ክስ በፍትህ ሚኒስቴር ምህረት ሊደረግለት ይችላል።

6/ Whoever is engaged in the offences as stipulated in sub-article (5) of this Article, and who before the case is taken to court, provides significant information about the offence and his partner's role in it, may be given immunity by the Ministry of Justice from prosecution under this Proclamation.

፸፩ የሚዛብ ሰነዶችን ስለማየት

ሚኒስቴሩ ወይም በሕግ ሥልጣን የተሰጠው ማና ቸውም ሌላ አካል በሕግ የተሰጠውን ኃላፊነት ለመወጣት የማናቸውንም የመንግሥት መሥሪያ ቤት የሂሣብ መዛግብቶች፣ መጻህፍት፣ ደጋፊ ሰነዶች፣ የሂሣብ ሰነዶች እና መረጃዎች ለማየት ያልተገደበ ሥልጣን ይኖረዋል።

71. Access to Records

The Ministry or any other organ authorized by law shall have unrestricted access to all books, papers, accounts and records of all public bodies which it deems to be essential to the performance of its duties.

፸፪ የውክልና ሥልጣን ስለመስጠት

ለዚህ አዋጅ አፈጻጸም ሲባል ሚኒስትሩ ለመሥ ሪያ ቤቱ ባለሥልጣኖች ወይም ለሌሎች የመን ግሥት መሥሪያ ቤቶች ኃላፊዎች ሥልጣኑን በውክልና ለመስጠትና ውክልናው ተፈጻሚ የሚ ሆንባቸውን ሁኔታዎች ለመወሰን ይችላል።

72. Delegation of Powers

The Minister may delegate his powers under this Proclamation to the officials of his Ministry and to the officials of other public bodies and may specify the conditions in which those powers may be exercised.

፸፫ ሰነዶችን ስለመጠበቅ

የሚኒስትሮች ምክር ቤት እያንዳንዱ የሂሣብ ሰነድ መጠበቅ ያለበት ለምን ያህል ጊዜ እንደሆነ የሚገልጽ ደንብ ያወጣል።

73. Retention of Records

Retention periods for individual categories of financial records shall be determined by regulation to be issued by the Council of Ministers.

፸፬ ደንብ ስለማውጣት

፩/ የሚኒስትሮች ምክር ቤት በፌዴራል መንግ ሥት እና በክልል መስተዳድሮች መካከል ያለውን የፋይናንስ ግንኙነት ለመምራት አስፈላጊ የሆኑ ደንቦችን ሊያወጣ ይችላል።

፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /፩/ እንዲሁም በዚህ አዋጅ በሌሎች አንቀጾች በተመለከተው ሳይወሰን የሚኒስትሮች ምክር ቤት ለአዋጁ አፈጻጸም የሚረዱ ደንቦችን ሊያወጣ ይችላል።

74. Issuance of Regulations

1/ The Council of Ministers may issue regulations necessary to facilitate financial relations between the Federal and regional governments.

2/ Without being limited to sub-article (1) of this Article or other provisions of this Proclamation the Council of Ministers may issue regulations necessary for the proper implementation of this Proclamation.

፸፭ መመሪያዎች

ሚኒስቴሩ ይህን አዋጅ ተግባራዊ ለማድረግ የሚረዱ መመሪያዎችን ሊያወጣ ይችላል።

75. Directives

The Ministry may issue directives for the proper implementation of this Proclamation.

፸፮ የተሻሩ ሕጐች

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ መንግሥት የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር ፺፭/፲፱፻፹፱ ተሽሮ በዚህ አዋጅ ተተክቷል።

76 Repeals

The Federal Government Financial Administration Proclamation No. 57/1996 is repealed and replaced by this Proclamation.

Ministry of justice

ክፍል ተፈጻሚ ስላለመሆን

ይህን አዋጅ የሚቃረን ማንኛውም ሕግ ደንብ መመሪያ ወይም የአሠራር ልምድ በዚህ አዋጅ በተሸፈኑ ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖረውም::

ክፍል የመሸጋገሪያ ድንጋጌ

ይህ አዋጅ ከፀናበት ቀን በፊት የተጀመሩ የፋይናንስ እንቅስቃሴዎች በፌዴራል መንግሥት የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር ፱፭/፲፱፱፰ እና አዋጁን ለማስፈፀም በወጣው ደንብ እና መመሪያ በተዘረጋው ሥርዓት መሠረት ፍፃሜ ያገኛሉ::

ክፍል አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ ከሐምሌ ፰ ቀን ፪ሺ፩ ዓ.ም ጀምሮ የፀና ይሆናል።

አዲስ አበባ ሐምሌ ፴ ቀን ፪ሺ፩ ዓ.ም

ግርማ ወልደጊዮርጊስ

የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ፕሬዚዳንት

77. Non-applicability

No law, regulations, directives or practices inconsistent with this Proclamation shall have effect with respect to matters provided for in this Proclamation.

78. Transitory Provision

Financial transactions commenced before the effective date of this Proclamation shall be concluded in accordance with the system laid down by the Federal Government Financial Administration No.57/1996 and regulations and directives issued thereunder.

79. Effective Date-

This Proclamation shall enter into force as of the 8th day of July 2009.

Done at Addis Ababa, this 6th day of August, 2009

GIRMA WOLDEGIORGIS

PRESIDENT OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

ማረሚያ ቁጥር ፬/፪ሺ፩

በኢትዮጵያ የሕንፃ አዋጅ ቁጥር ፮፻፸፬/፪ሺ፩ አንቀፅ ፷ "ይህ አዋጅ በፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል" የሚለው "ይህ አዋጅ በፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ አንድ ዓመት ካበቃ በኋላ ተፈፃሚ ይሆናል።" በሚል ይነበብ።

Corrigendum No. 4/2009

The statement under Article 60 of the Ethiopian Building Proclamation No. 624/2009 stated as " This Proclamation shall come into force upon the date of its publication in the Federal Negarit Gazeta" shall be read as "This Proclamation shall come into force after one year from the date of its publication in the Federal Negrit Gazeta."